

# Pfastatt

Bulletin municipal - Juillet 2019 - ISSN 0998-0474

## infos

135



page  
6

**VIE ASSOCIATIVE**  
MPBA : l'union fait  
la force !

page  
8

**VIE ASSOCIATIVE**  
L'Espérance Pfastatt  
double championne  
de France en Ensemble  
National

page  
28

**VIE DE LA COMMUNE**  
Vacances renaturées



## Infos Mairie

18 rue de la Mairie  
68120 PFASTATT  
Tél : 03 89 52 46 10  
Fax : 03 89 50 90 61  
site : [www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr)  
e-mail : [mairie@pfastatt.fr](mailto:mairie@pfastatt.fr)

Horaires d'ouverture au public  
- **lundi, mercredi et jeudi**  
de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h,  
- **mardi** de 8h30 à 11h30  
et de 14h à 18h,  
- **vendredi** de 7h30 à 13h

# Au sommaire de ce numéro...

## LE MOT DU MAIRE

pages 3 et 4

## VIE ASSOCIATIVE

pages 5 à 29

- ▶ Une saison de plus pour les MDN ..... 5
- ▶ Home du Pêcheur : réservez votre menu ..... 5
- ▶ MPBA : l'union fait la force ! ..... 6
- ▶ Inscriptions à l'école de Basket du Mulhouse Pfastatt Basket Association ..... 7
- ▶ L'Espérance Pfastatt double championne de France en Ensemble National ..... 8
- ▶ Le Collège de Pfastatt champion de France ..... 9
- ▶ "N'oublie jamais d'où tu viens !" ..... 10
- ▶ 40<sup>ème</sup> anniversaire de la Zwatschgawayafascht ..... 10
- ▶ Rentrée des Scouts et Guides de France du Nonnenbruch ..... 10
- ▶ Fin de saison positive pour l'Âge d'Or ..... 11
- ▶ 5<sup>ème</sup> Fête de la Bière pour l'APCF ..... 11
- ▶ Arboriculture : programme des activités de juillet à septembre 2019 ..... 11
- ▶ L'ABC, entre Carnaval et Concours... ..... 12
- ▶ Troc Plantes 2019 ..... 12
- ▶ L'UMP entre festival, bouchons et rentrée... ..... 13
- ▶ (Re)découvrez les jardins SCHOFF et leur foyer ..... 13
- ▶ Des nouvelles de l'association Aviculture Concorde 73 ..... 14
- ▶ La rentrée des Golden Dancers saison 2019-2020 ..... 14
- ▶ Pâques au parc sous le soleil ..... 15
- ▶ L'Assemblée Générale de l'OMSAL ..... 15
- ▶ Passez un été inoubliable avec La Bobine ..... 16
- ▶ Môm'en Scène 2019 ! ..... 17
- ▶ Musique Espérance : retour sur l'audition annuelle de piano et d'accordéon ..... 18
- ▶ Fête des Mères pour « Les Amis de Luisa » ..... 18
- ▶ Invitation aux Journées du Patrimoine ..... 29

## COMMUNIQUÉS

page 19

- ▶ Soléa ça bouge ! ..... 19
- ▶ Appel à bénévolat ..... 19

## VOS RENDEZ-VOUS À PFASTATT DE JUILLET À DÉBUT OCTOBRE 2019

page 20

- ▶ Programme culturel ..... 20
- ▶ Autres rendez-vous ..... 20
- ▶ Bourses Automne-hiver ..... 20

## LOISIRS

page 21

## TRIBUNE

page 22

## VIE DE LA COMMUNE

pages 23 à 38

- ▶ Comptes-rendus du conseil municipal, 14 mars 2019 ..... 23
- 08 avril 2019 ..... 23
- ▶ Commémoration du 8 Mai 2019 ..... 24
- ▶ Jeunes citoyens ..... 25
- ▶ Les élèves du CM2 s'investissent dans la déco ..... 25
- ▶ Les lauréats de la prévention routière ..... 26
- ▶ Frierhohr ver unseri Sproch ..... 26
- ▶ Activités de la Médiathèque... ..... 27
- ▶ Vacances renaturées ..... 28
- ▶ Les meilleurs photographes de France ! ..... 29
- ▶ Et de trois pour Didier LECOMTE... ..... 29
- ▶ Contre les cambriolages, les bons réflexes ..... 30
- ▶ Tri sélectif ..... 30
- ▶ Concours des maisons fleuries 2019 ..... 31
- ▶ Forum pour l'emploi ..... 31
- ▶ C'est l'été, attention au bruit ! ..... 31
- ▶ Journée Citoyenne : ils étaient 300 dans 24 ateliers ..... 32

- ▶ Prévention santé pour les plus de 55 ans ..... 34
- ▶ 11 juillet : le Tour de France traversera la commune ..... 34
- ▶ Les 50 ans de la chapelle protestante Saint-Marc ..... 38

## SANTÉ

page 35

- ▶ 104 ans pour la doyenne du village ..... 35
- ▶ Expérience en noir et blanc ..... 35
- ▶ Un mandala géant ! ..... 35

## VIE ÉCONOMIQUE

page 36

- ▶ Ferme du Château : ça y est, cette fois c'est parti ! ..... 36

## TRAVAUX

page 37

- ▶ Renforcement du réseau d'eau : point sur l'avancement ..... 37
- ▶ Réfection du tapis d'enrobés des routes départementales ..... 37
- ▶ A36 - Poursuite des travaux de mise à 2x3 voies à hauteur de Mulhouse ..... 37

## IN MEMORIAM...

page 38

- ▶ Alphonse CODIROSSO ..... 38

## ÉTAT CIVIL

page 39

Pfastatt Infos N°135, bulletin municipal de la ville de Pfastatt – Dépôt légal à parution • tirage : 5600 exemplaires • Crédit photos : G. CANAVAR - M. GITTA - S. HARTMANN - F. HILLMEYER - R. KNECHT - A. OBER - R. SAUVION - D. SCHAEERER - C. VIDAL - P. WILLEMANN - Mercredis de Neige - MPBA - Espérance GR - Volley-ball club - Scouts et Guide du Nonnenbruch - Age d'Or - APCF - ABC - Les amis du Hohlerberg - UMP - Jardins Schoff - Golden Dancers - La Bobine - Musique Espérance - Ferme du Château • Direction de la Publication : Francis HILLMEYER • Rédactrice en chef : Régine KNECHT • Conception, mise en page, illustrations : Güngör CANAVAR, 06 63 60 40 14 – [canavartistecom@free.fr](mailto:canavartistecom@free.fr) - 06/2019 • Impression certifiée IMPRIM'VERT  
Photo de couverture : Francis HILLMEYER



## L'importance de bien communiquer

C'est avec beaucoup de satisfaction que je m'exprime chaque trimestre dans ce bulletin

municipal, espace privilégié pour m'adresser à vous et ainsi vous donner les informations essentielles qui concernent la vie de notre commune.

Malgré toutes les formes de communication que véhicule notre municipalité, on parle encore d'un déficit d'information. Restant à votre entière écoute pour améliorer les échanges, pour faire progresser ce bulletin, qui est le vôtre, nous attachons beaucoup d'importance à vous faire participer à la vie communale.

Depuis quelques années, toutes les informations se retrouvent sur le site de la Mairie : [www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr), n'hésitez pas à le consulter, il est régulièrement réactualisé.

Par ailleurs, à l'image du Grand Débat voulu par le Président de la République et que nous avons relayé par une soirée très animée, nous vous proposons des débats locaux sur la vie de vos quartiers.

Du 15 avril au 1<sup>er</sup> juillet, pas moins de cinq réunions vous ont été proposées. Vous n'êtes pas nombreux à en profiter, mais elles vous permettent de vous exprimer et de participer ainsi à l'élaboration du futur de notre commune.

Nous sommes dorénavant dans une société où l'information est véhiculée sous diverses formes : les institutionnelles et les réseaux sociaux avec leurs "fake news" (fausses nouvelles) et les mails avec leurs "hoax" (canulars).

En l'occurrence **trop d'informations tue l'information** et en finalité, qui croire ?! Les vrais professionnels, les journalistes, ceux qui effectuent un travail de fond, en souffrent.

Les réseaux sociaux, chacun y diffuse ce qu'il veut, les mails sont très souvent orientés politiquement et, de facto, tentent de forger une opinion publique qui s'éloigne de la réalité.

La subtilité de la langue française permet aisément de faire croire à des réalités qui n'en sont pas, tout dépend de l'angle de vue, optiquement ; c'est une technique éprouvée au cinéma.

Notre conseil municipal n'échappe pas à cela et nos détracteurs utilisent toutes ces subtilités pour faire croire à une réalité différente de celle de la vie de notre collectivité. Il leur arrive aussi d'utiliser les actions générées par notre équipe pour faire leur propre promotion. C'est l'histoire du coucou.

Pour ceux qui ne sont pas au fait de l'ornithologie, je rappelle que le coucou (de la famille des Cuculidae) est cet oiseau qui ne construit jamais son nid, mais vient nicher dans celui que d'autres ont construit. C'est une solution de facilité !

## Des objectifs tracés

Bien entendu, cela ne nous empêchera pas d'avancer, tout en dénonçant les "coucous" !

Nos objectifs sont tracés et nous allons passer le cap des 10 000 habitants.

Pourquoi ce chiffre est-il important ? Parce que nous changeons de catégorie de collectivité et les dotations financières seront meilleures pour Pfastatt. C'est le but que nous nous étions fixés en 2000, lorsque nous avons vu la fin annoncée de ce bel outil industriel qu'était TEXUNION. Dans un premier temps nous avons épaulé et soutenu les salariés de cette usine pour tenter d'éviter la fermeture, mais le groupe DMC ne l'entendait pas de cette oreille. La cessation de l'activité nous a conduits à réfléchir sur la reconversion du site.

Plusieurs années de travail, entourés de spécialistes, visites à l'appui sur d'autres sites de reconversion, nous ont amené à la conclusion qu'il fallait scinder le site en deux : une partie pour de l'activité tertiaire et une autre pour de l'habitat. Nous avons même réussi à intégrer les ateliers protégés des Papillons Blancs, magnifique aventure humaine.

Un nouveau chantier vient de démarrer et terminera ce quartier, celui d'un EHPAD (maison de retraite), qui accueillera près de 80 personnes âgées. Ces personnes trouveront un environnement sympathique, situé en face de la Ferme du Château.

Très critiquée à l'origine, la Cotonnade jouit aujourd'hui d'un d'habitat de qualité, de logements privatifs et sociaux exemplaires, le tout dans un espace arboré. Questionnez les habitants, ils vous diront leur joie de vivre à Pfastatt.

la construction des abris pour les animaux de la ferme pédagogique, en voie d'achèvement grâce aux bénévoles de l'association « Les Amis de la Ferme »  
© Photo R. Sauvion



## La Ferme du Château

Restait un "coup de cœur" ; la ferme communale était vouée à la fermeture avec le départ en retraite des derniers exploitants, les frères NUSSBAUMER. Grâce à leur collaboration active un nouveau projet s'est fait jour : une ferme bio qui exploite les terrains restés disponibles et propose à la vente des produits du terroir en qualité bio

Sans oublier un très sympathique espace de restauration doublé d'une boulangerie bio. Nous conservons ainsi un véritable poumon vert au sein de la commune et un lieu attractif qui déborde de projets intéressants.

Une nouvelle association, « Les Amis de la Ferme », est née. Son but est pédagogique et culturel. N'hésitez pas à rejoindre ces bénévoles, sous la Présidence de Robert ROSSIN, qui ont pour objet l'animation de ce site Pfastattois.

De très nombreuses personnes nous ont exprimé leur satisfaction et se sont déclarées enchantées par la « Ferme du Château », heureux du renouveau de cet espace agricole au sein de la commune. Malheureusement, tous ces efforts déployés rencontrent encore des critiques, mineures par rapport à l'importance de la réalisation.

Ainsi, la première critique est la fermeture du chemin passant dans le verger et qui est la prolongation de la rue des Martyrs. Que ces personnes soient rassurées, ce n'est que provisoire. En effet, les travaux d'irrigation pour le verger rendaient l'accès difficile, voire dangereux.

À l'issue des travaux, le chemin sera à nouveau ouvert aux mêmes horaires que la ferme. L'allée des marronniers (la rue de la Ferme) n'est plus traversante et ne donne accès qu'au parking de la ferme.

Il ne s'agit en rien de privatisation, car l'ensemble du domaine reste propriété communale, concédée par bail emphytéotique. Ce sont des raisons de sécurité et de protection du domaine cultivé qui ont amené à cette solution.

Certes l'accès à la déchetterie est quelque peu rallongé, mais cette dernière, victime de son succès, est devenue trop exiguë et le SIVOM étudie son déplacement pour un espace plus rationnel à proximité du site actuel.

## Un laboratoire permanent d'idées

Vous pouvez le constater, le Conseil Municipal est un laboratoire permanent d'idées. Nous savons bien que les souhaits, à peine émis, devraient aussitôt voir le jour, mais rien ne peut se réaliser dans la précipitation.

Un autre projet qui devient réalité est la construction de la nouvelle école maternelle du Fehlacker et son périscolaire.

Là aussi, que n'ai-je dû entendre : **« le maire n'a pas bien géré ce dossier, l'école n'ouvrira pas à la rentrée de septembre ! »**. Oui, il y aura quelques semaines de retard sur ce chantier, mais il n'est pas lié au laxisme de vos élus. Malheureusement un champignon s'est installé dans quelques parties de la charpente.

Les expertises ont eu lieu ; vous connaissez les longueurs des procédures et des recherches de responsabilité : ce chantier aurait pu rester bloqué des mois entiers.

L'assiduité des élus et des techniciens communaux aux réunions d'experts ont permis de débloquer rapidement le redémarrage de la construction, de remplacer les parties défectueuses et de s'assurer que nos enfants occuperont des locaux sains.

Par ailleurs, une étude sur les flux de circulation à venir est en cours. Dans un premier temps nous allons sécuriser l'accès des piétons par un trottoir et nous laisserons le temps aux automobilistes de trouver leurs marques, afin de réaliser par la suite les voiries nécessaires, plutôt que d'engager des travaux qui n'iraient pas dans le sens des attentes des utilisateurs.

Un rapide coup d'œil dans le rétroviseur permet à chacun de constater l'évolution de notre cité. Forte d'une cinquantaine d'associations, en permanente recherche de locaux, nous avons pu progresser au fil du temps.

La construction de la salle de sport spécialisée en Gymnastique Rythmique aura été le premier déclencheur des besoins nouveaux.

Des locaux pour notre MJC Centre socioculturel « La Bobine » ont été réalisés dans le quartier de la Cotonnade. D'autres projets importants sont à l'étude pour cette structure.

La Maison des Associations est une belle réalisation, même s'il faut encore en sécuriser les accès.

L'achat des anciens ateliers SPIE a permis le stockage et la fabrication des chars de carnaval, la réalisation de nombreux sujets, par une équipe de bénévoles, pour le fabuleux marché de Noël, mais aussi l'indispensable agrandissement des dépôts communaux.

Et n'oublions pas l'agrandissement et la restructuration de notre mairie, rendu indispensable pour une meilleure qualité de travail et d'accueil.

Les activités festives initiées par votre municipalité sont nombreuses : Pâques au Parc, la fête de la musique, le bal du 14 juillet, le festival de Jazz, la fête de Noël des anciens, le marché de Noël, le marché aux puces et toutes les initiatives des associations qui ne pourraient avoir lieu sans le soutien inconditionnel de la municipalité.

## Des projets

Malgré la baisse importante de la dotation financière que nous alloue l'État, nous continuons à progresser. Plus lentement, certes !

Le franchissement de la barre des 10 000 habitants nous permettra une embellie financière et l'objectif que nous visons est la restructuration de nos voiries, leur mise en sécurité pour répondre aux nombreuses demandes des habitants, la mise en place progressive d'une vidéosurveillance.

Le développement de « La Bobine », moteur de l'action sociale et éducative, doit s'insérer dans un projet culturel plus ambitieux, avec de nouveaux locaux et une salle pluri-culturelle. La musique ne doit pas être exclue de ce projet et nous travaillerons de « concert » avec l'Union Musicale de Pfastatt.

L'UMP et La Bobine nous ont à nouveaux permis de passer d'excellents moments. Les uns par leurs prestations musicales dynamiques et joyeuses, les autres par des événements culturels à destination de la jeunesse, comme

« FestiGrenadine » ou encore « Môm'en scène », théâtre de la jeunesse, initié depuis 23 années avec la complicité de la municipalité.

## Mulhouse Alsace Agglomération

Oui, nous participons activement à la vie de l'intercommunalité. m2A est le lieu des débats sur des problématiques que rencontre l'ensemble des communes membres et que seul l'union arrive à résoudre. Par exemple, la collecte et le traitement des eaux usées ne sont possibles que grâce à la mutualisation qui a permis de grandes réalisations pour un environnement que nous voulons toujours plus propre.

La collecte des ordures ménagères et le tri sélectif ont suivi le même chemin. Demain, tous ensemble, nous aurons construit une usine de méthanisation, qui produira de l'énergie grâce à nos déchets.

Nous consommons une eau de grande qualité, l'eau de la Régie de la Ville de Mulhouse, qui va devenir Régie intercommunale. Le PLU (Plan Local d'Urbanisme) se réalise à l'échelon communal. Sa mutualisation, à l'étude au sein de la m2A, permettra une rationalisation des dépenses tout en gardant, par la signature d'une charte, l'autonomie communale. Il en sera de même pour le règlement local de la publicité.

## Vive les vacances !

Nous sommes au début des vacances d'été, mais je ne terminerai pas ces propos sans me réjouir du formidable élan citoyen que représente « La Journée Citoyenne ».

Cette journée s'est considérablement développée et génère déjà une attente d'année en année. C'est l'occasion de consacrer plusieurs heures pour embellir notre commune et rencontrer des personnes formidables, qui, depuis lors, ont développé des liens d'amitié.

Cet effort est partagé par de nombreux élus, mais aussi par nos techniciens communaux qui partagent la même ambition pour Pfastatt et je les en remercie.

**Sans vous, sans votre soutien, rien ne serait possible. Excellentes vacances à toutes et à tous !**

Francis HILLMEYER  
Maire - Député honoraire



## Une saison de plus pour les MDN

Comme tous les ans à la même époque, nous nous sommes retrouvés pour la soirée de « remise des médailles » le 26 avril dernier dans la salle Culturelle du Foyer Saint-Maurice.

Une salle comble pour accompagner nos jeunes skieurs : enfants, parents, encadrants, partenaires et officiels étaient tous présents pour cette soirée festive et nous les en remercions. Nous tenons tout particulièrement à saluer Michel MARCZAK, adjoint au maire et Nicolas ZIMMERMANN, conseiller municipal pour leur témoignage et leur soutien.

Après l'allocution de notre présidente Micheline TROMMENSCHLAGER, ce fut le moment de passer en revue notre saison de ski en image et sur grand écran grâce au film préparé par Jean-Loup BURGSTAHLER et projeté par Guillaume DEMOUCHE. Un bon moment pour revivre nos exploits sur les pentes enneigées du Ventron.

Avant de passer à la remise des médailles et trophées, c'était au tour de notre moniteur-responsable des sorties, Jean-Loup BURGSTAHLER (50 ans de bénévolat associatif), de nous faire le rapport d'activité de la saison écoulée.



Les journées entières du mercredi, tant attendues, ont porté leurs fruits puisque 12 sorties ont pu être réalisées de début janvier jusqu'à la fermeture de la station ; les progrès nets de semaine en semaine ne se sont pas fait attendre, la bonne fréquentation et un temps idéal y ayant contribué.

Des sorties facultatives de trois jours consécutifs ont été proposées pendant les congés scolaires de février.

En fin de saison, les tests et le challenge de l'association, sous la houlette des moniteurs de l'École de Ski Français, ont permis d'évaluer le niveau de chaque jeune skieur.

Jean-Loup finit par remercier toute l'équipe des MDN, monitrices, moniteurs, accompagnateurs et membres du comité qui œuvrent au service de l'association, ainsi que la municipalité qui soutient notre activité.

Mais la fête n'a fait que commencer, c'était la remise des médailles tant attendue dont vous trouverez les résultats dans l'encadré ci-contre. Après ces moments d'émotion, la soirée s'est achevée par le verre de l'amitié.

A noter que l'association fêtera la saison prochaine son 40<sup>ème</sup> anniversaire.

**Alors, à bientôt, VIVE LE SKI ET QUE VIVE MERCREDIS DE NEIGE DE PFASTATT !**

**Contacts : Micheline TROMMENSCHLAGER**  
 au 06 62 05 92 66  
 ou par mail,  
[micheline.trommenschlager@bbox.fr](mailto:micheline.trommenschlager@bbox.fr)  
[www.mdn-pfastatt.com](http://www.mdn-pfastatt.com)

### Les résultats...

#### Les Étoiles

1 Ourson ; 13 Flocons ; 5 Première Étoile ; 14 Deuxième Étoile ; 4 Troisième Étoile ; 3 Étoiles d'or et 4 Sauts de bronze.

#### Course interne

1<sup>er</sup> du groupe 1 : Timéo MULLER  
 1<sup>er</sup> du groupe 2 : Hugo CAMATTE  
 1<sup>er</sup> du groupe 3 : Théo PICHINENNA  
 1<sup>er</sup> du groupe 4 : Manon FREY  
 1<sup>er</sup> du groupe 5 : Eliana LAPIERRE  
 1<sup>er</sup> du groupe 6 : Lucie VOEGELI  
 1<sup>er</sup> du Groupe 7 : Aymeric FREY

#### Les champions MDN saison 2018/2019

Le **Trophée René KOLB** 2019 à Timéo MULLER,  
 le **Challenge Mercredis Neige** 2019 à Tahira DIAKHOUMPA

### Home du Pêcheur : réservez votre menu

Dès à présent notez dans votre agenda les prochains repas à thème, organisés par le Home du pêcheur de Pfastatt :

- samedi 7 septembre à 12h  
Carpes frites - Frites - Salade
- samedi 5 octobre à 12h  
Cassoulet maison

- samedi 9 novembre à 12h  
Gibier - Nouilles - Choux rouge

Tarif 18 €

Réservation au 09 65 24 65 40  
ou au Home du pêcheur.





La joie des joueurs, qu'ils partagent avec leurs supporters et le Kop

suspense. Si le début de match est à l'avantage des Foréziens, les « bleus » ne tardent pas à hausser le ton : jusqu'à la mi-temps où les deux formations se quittent sur une égalité parfaite (40-40). De retour sur le parquet, les deux équipes se rendent coup pour coup si bien qu'elles n'arrivent à se départager qu'au bout de la deuxième prolongation, dominée par des Alsaciens plus frais physiquement et qui offrent finalement le Trophée 2019 au MPBA, sur le score de 82-93 après prolongation.

## MPBA : l'union fait la force !

En réalisant un parcours digne des plus beaux exploits du sport amateur mulhousien, le MPBA (Mulhouse Pfastatt Basket Association) a magnifiquement illustré l'adage qui dit que l'union fait la force.

### Un trophée inattendu

Pour sa première année d'existence, cette alliance entre les deux grands clubs de l'agglomération ne pouvait rêver mieux, car outre sa victoire en finale à Paris, l'équipe première a également obtenu son ticket pour la nationale 1, la « troisième division » du basket français (voir encadré page suivante). Pourtant, contrairement à la « montée », ce trophée Coupe de France ne faisait pas partie des objectifs du début de saison. Mais le règlement de cette coupe permet aux équipes qui vont jusqu'en finale de gagner 2 points au classement dans le championnat (qui compte pour

l'accession en N1). En d'autres termes : gagner des matchs en coupe permet de consolider sa place en championnat, voire de rattraper des faux pas. Voilà le genre de détail qui n'échappe pas au coach Jean-Luc MONSCHAU, qui a donc imaginé aller le plus loin possible dans cette coupe, augmentant ainsi les chances de montée.

Petite parenthèse : la Coupe de France était également un des rares trophées manquant à son palmarès pourtant déjà très étoffé...

Après un parcours qu'on pourrait qualifier « du combattant », le MPBA s'est donc retrouvé en finale pour affronter Montbrison, une autre place forte du basket évoluant dans une autre poule de nationale 2. Cerise sur le gâteau, la finale se déroulait dans la plus belle salle de sport de France : l'AccorHotels Arena de Paris Bercy.

### Une finale titanesque

Les 3 200 spectateurs présents n'ont pas regretté le déplacement puisque cette finale a livré un magnifique combat jusqu'au bout du

### Le parcours du MPBA en trophée Coupe de France 2019

- 15 septembre : ASL Guebwiller (+14) – Mulhouse-Pfastatt BA 79-100.
- 3 octobre : Mulhouse-Pfastatt BA – WOSB 86-68
- 18 décembre : CSSL Rixheim (+7) – Mulhouse/Pfastatt BA 76-110
- 16 février : 1/16 finale : SIG Espoirs – Mulhouse/Pfastatt 74-91
- 17 février : 1/8 finale : JDA Dijon Espoirs – Mulhouse/Pfastatt BA : 55-66
- 16 mars : 1/4 finale à Ollivet : Mulhouse/Pfastatt – Dax/Marmande : 79-78 ap
- 17 mars : 1/2 finale à Ollivet : Cergy – Mulhouse/Pfastatt : 66-75
- 10 mai : finale à Paris Bercy : Montbrison – Mulhouse/Pfastatt : 82-93 ap

■ Mathieu GITTA

La remise des médailles par René KIRSCH, président de la ligue du Grand Est et membre du comité directeur de la FFBB qui félicite le coach Jean-Luc MONSCHAU.



Le KOP peut exulter : le MPBA vient de l'emporter !

MPBA vainqueur du trophée Coupe de France 2019



## De retour en N1...

En remportant ses deux matchs de quart de finale contre Laval, le MPBA a validé son ticket pour l'accession en Nationale 1, qui était son objectif premier en début de saison.

Après avoir dominé la poule D de la Nationale 2, qui comporte quatre poules en tout, au terme d'une saison exceptionnelle (26 victoires et 2 défaites en championnat) le MPBA signe son retour dans le basket professionnel. En effet la NM1 est le troisième niveau du basket français et dépend de la Ligue Nationale de Basket, au même titre que la Pro A et la Pro B. C'est donc à du basket de haut niveau qu'auront droit les Pfastattois et les Mulhousiens la saison prochaine au Palais des Sports.

C'est une saison exceptionnelle, réussie par l'union entre Pfastatt et Mulhouse, à qui il reste encore un « Final Four » ou finale à 4 pour chercher le titre de champion de France, qui serait la cerise sur le gâteau et confirmerait définitivement que l'Union fait bel et bien la Force !



**Raheem MAY-THOMPSON** survole avec élégance la défense de Montbrison.



**Arthur EKANI** face à **Quincy HANKINS-COLE**, l'Américain de Montbrison. Un duel qui tournera largement à l'avantage de l'Alsacien.



**Marvin SARKIS** contrôle la balle et garde un œil sur l'horloge, dans un instant il va déclencher une de ses nombreuses actions décisives...



De gauche à droite : **Michel MARCZAK**, **Francis HILLMEYER**, **Antoine LINARÈS**, **Beytullah BEYAZ**, **Christophe STEGER**. En arrière plan, **Daniel CONTESSI** et **Thierry WIPF**.



**Lucas PLASSE** et **Jo GREBONGO**, une excellente connexion sur le terrain comme en dehors.



**MAY-THOMPSON** au dunk face à Laval ; le MPBA est en N1

## Inscriptions à l'école de Basket du Mulhouse Pfastatt Basket Association

Votre enfant est né entre 2011 et 2014 et rêve d'imiter les stars du basket ?

Vous souhaitez qu'il pratique une activité sportive lui permettant de grandir grâce aux valeurs d'un sport collectif ?

En rejoignant le Mulhouse Pfastatt Basket Association (MPBA), club formateur reconnu, il pourra progresser en évoluant dans une de nos nombreuses équipes de jeunes.

Alain HEMMERLIN, responsable de l'école de basket et l'ensemble de son staff d'entraîneurs diplômés seront heureux de l'accueillir et de le guider dans l'apprentissage du basket-ball.

Les équipes de l'école participent aux championnats départementaux de chaque catégorie (U9 et U11), ainsi qu'à différents tournois, stages et manifestations (Fête Nationale du mini-basket, tournoi international de Bourbourg, Villeurbanne...).

Autant d'expériences enrichissantes pour l'évolution des élèves basketteurs.

**Le club vous invite à faire un essai en participant à une séance d'entraînement à partir du mois de septembre, les vendredis de 17h30 à 19h à la Salle Polyvalente, 1 rue André Lichtlé.**

**Pour plus d'informations sur le club et son école de basket, consultez le site internet de l'association :**

**[www.mulhouse-pfastatt-basket.fr](http://www.mulhouse-pfastatt-basket.fr)**

**le site facebook du club (Mulhouse Pfastatt Basket Association) ou contactez-nous à [mulhousepfastattbasket@gmail.com](mailto:mulhousepfastattbasket@gmail.com)**





Les 5 gymnastes en OR avec Adèle LICHTLÉ, leur entraîneur

## L'Espérance Pfastatt double championne de France en Ensemble National

C'est un millésime exceptionnel pour cette année 2019 avec un **double titre de championnes de France** pour les gymnastes de l'Espérance Pfastatt **et une médaille de bronze en National 1**.

UNSS, en Élite et en National ; une première à Pfastatt, la même saison !

L'équipe Nationale 1 quant à elle a aussi fait un parcours sans faute et se classe 3<sup>ème</sup> dans le plus haut niveau de sa catégorie.

Les Ensembles 18 ans et plus et 13 ans et moins n'ont pas démerité en finissant 5<sup>ème</sup> et 14<sup>ème</sup>.

Une fin de saison riche en succès et en émotions, confirmant l'excellent travail de notre entraîneur Adèle LICHTLÉ qui a composé seule toutes les chorégraphies.

qui désirent découvrir la GR, une activité de loisir qui développe le sens artistique, l'aisance corporelle et le maniement d'engins, une fois par semaine le mercredi matin ou après-midi.

- Pour toutes les jeunes filles (à partir de 8 ans) qui désirent pratiquer une activité en compétition et ont envie de suivre un entraînement régulier (2, 3 à 4 fois par semaine) en développant grâce et maîtrise des engins (corde, cerceau, ballon, massues, ruban).

Le club de « L'Espérance Pfastatt » s'est déplacé avec 5 ensembles à Brest (dans une Aréna pleine à craquer) pour la finale des ensembles nationaux 2019. Nos gymnastes étaient comme d'habitude très attendues et face à une concurrence très forte elles n'ont pas faibli et ont réalisé les sans faute nécessaires pour gagner.

Les Pfastattoises reviennent avec 3 médailles dont 2 en or et surtout, du jamais vu, une médaille en National 1 !

Les 2 titres de championnes de France reviennent aux benjamines nationales et cadettes nationales.

Le deuxième titre de championnes de France revient aux nationales 15 ans et moins : 5 gymnastes de choc puisqu'elles décrochent un double titre de championnes de France en

### Pour la prochaine saison...

Le club vous proposera différents cours dès la rentrée :

- Pour tous les enfants (baby gym à partir de 2 ans) qui désirent s'amuser et découvrir l'activité gymnique à travers des parcours ludiques, plusieurs séances sont proposées le samedi matin.
- Pour toutes les jeunes filles (à partir de 6 ans)

### Venez rejoindre l'Espérance de Pfastatt

**Les inscriptions ont lieu mercredi 4 septembre 2019 à partir de 18h à la salle spécialisée de GR de Pfastatt. Vous pouvez aussi vous rendre à la salle spécialisée de GR (16 rue André Lichtlé) tous les soirs du lundi au vendredi à partir de 16h.**

■ Agnès LICHTLE



### L'ensemble National 10-11 ans (les benjamines), Champion de France

La relève est assurée à Pfastatt avec l'ensemble national 10-11 ans constitué de Léna KIEFFER, Luna MORONGIELLO, Nina MULLER, benjamines 1<sup>ère</sup> année et Fleur BEURTHERET, Mélissa Andureau ainsi que Jade MOHREL, toutes trois 2<sup>ème</sup> année. Après une saison gérée de main de maître lors de laquelle elles ont tout remporté, elles décrochent le titre haut la main grâce à un sans chute au ballon.

Leur rapidité d'exécution leur a permis de présenter un programme déjà très chargé en difficultés pour leur jeune âge, ce qui a fait la différence face aux 25 autres ensembles venus de tout le territoire. Il faut remonter à 2010 pour retrouver un titre pour les Nat 10-11 ans à Pfastatt.



### Les Nationales 15 ans et moins ont décroché un titre de haute lutte

Un passage sans faute leur a permis de se hisser sur la plus haute marche avec 5 centièmes d'avance sur leurs rivales (32 équipes au total).

Après un parcours sans faille depuis le début de saison, Sofia EL KAROUMY, Alizée KIEFFER, Alyssa COQUELLE, Elise BLIN et Perlanne ZURCHER ont réalisé une très belle performance... grâce à une technique à l'engin précise et de très haut niveau de difficulté parfaitement maîtrisée, fruit d'un travail assidu et d'une très grande persévérance dans l'effort.



### Les Nationales moins de 15 ans

Elles n'ont pas démerité ; un enchaînement à la corde avec quelques imprécisions qui classe Livia VESCOVO, Marilou SCHILLING, Chiara CORCIULO, Diane SUCHET et Lara WINDLING quatorzièmes.



### Elles décrochent une très belle médaille de bronze dans le plus haut niveau

Une grande première en National 1 : l'Espérance Pfastatt n'avait jamais décroché de médaille à ce jour. Jana BOUCHERBA, Elsa BRUDER, Justine PALMIER, Laurie LAPORTE, Océane BOESPFLUG et Charline GODARD en ensemble, Charline SINGER et Lara Elisa PAOLINI en individuel ont toutes effectué des passages de très haut niveau avec une exécution très bien maîtrisée.



### Les Nationales 18 ans et plus

Plus expérimentées, les 18 ans et plus n'ont pas réussi à faire un sans faute, ce qui leur coûte le podium à 2 dixièmes. Inès BELAIBOUT, Laetitia PAPIERER, Gwendoline BERTRAND, Salomé BREISS et Mélissa BOOS finissent cinquièmes.

## Le Collège de Pfastatt champion de France

Le championnat de France UNSS qui s'est déroulé à Toulouse au mois de mai a permis au collège de Pfastatt de renouer avec le succès en remportant le titre de champion de France en catégorie « Elite », réservée aux sections sportives GR.

Après avoir remporté de nombreuses places d'honneur les années précédentes (médailles de bronze et d'argent en 2017 et 2018), la section sportive a signé avec la victoire en remportant le titre de championne de France, titre qu'elle ne détenait plus depuis 2014. Les collégiennes de Pfastatt, Perlanne



ZURCHER, Sofia EL KAROUMY, Alyssa COQUELLE, Elise BLIN et Alizée KIEFFER étaient parties avec l'ambition de s'imposer.

Il fallait faire le sans chute ; elles l'ont fait et gagnent avec plus d'un point d'avance devant leurs rivales de toujours, Villeneuve d'Ascq.

La performance est d'autant plus belle que ces mêmes gymnastes et collégiennes de la section sportive ont décroché 10 jours plus

tard le titre de championnes de France en National 15 ans et moins, lors du championnat national FFG.

Un doublé jamais réalisé pour la même équipe.

■ Agnès LICHTLE



► **« N'oublie jamais d'où tu viens ! »**

« N'oublie jamais d'où tu viens ! »  
C'est ce que Benjamin TONIUTTI a écrit sur son compte instagram, quand il a posté cette photo...

Mardi 7 mai, les jeunes volleyeurs ont eu la chance de rencontrer Benjamin TONIUTTI, le capitaine de l'équipe de France de volley et récent champion de Pologne.

Sur le chemin du retour de Pologne, il a effectué un bref passage à Pfastatt pour saluer ses parents, avant de reprendre sa saison in-

ternationale. Il en a profité pour venir à la rencontre des jeunes du VB Pfastatt et quelques autres jeunes volleyeurs alsaciens. Ce fut pour les enfants un vrai plaisir d'échanger avec lui quelques paroles, photos et de lui demander des autographes. Nous remercions chaleureusement Benjamin de leur avoir donné de son si précieux temps et, comme il le dit si bien, de ne pas avoir oublié d'où il vient.

Il a commencé le volley dans notre association à l'âge de 7 ans et y est resté jusqu'à son entrée au centre national de volley-ball à Montpellier, à l'âge de 16 ans. Depuis, il a joué dans les championnats français, italien, russe, allemand et polonais et compte bientôt 300 sélections en équipe de France.

■ Volleyball Club



©Photo Antoinette OBER

Association des  
**Commerçants  
de Pfastatt**



## ► 40<sup>ème</sup> anniversaire de la Zwatschgawayafascht

Le 18 septembre l'Association des Commerçants fêtera le 40<sup>ème</sup> anniversaire de la fête de la tarte aux quetsches.

Réservez dès à présent cette date pour venir faire la fête tout au long de la journée au centre-ville. En dehors des stands il y aura des surprises, des spectacles pour petits et grands : magie, chants, danses et jeux.

Vous pourrez également vous inscrire à différents concours sur le thème de la quetsche, dont celui de la meilleure tarte aux quetsches où rapidité et esthétique seront de rigueur.

## ► Rentrée des Scouts et Guides de France du Nonnenbruch

Les inscriptions pour l'année 2019/2020 auront lieu samedi 7 septembre 2019 de 14h à 16h30 au local du Foyer Saint-Maurice. Les activités reprendront le samedi suivant...

Les Scouts et Guides de France sont un mouvement d'éducation populaire destiné aux jeunes à partir de 6 ans et basé sur la pédagogie du jeu, du projet, de l'équipe et de la vie dans la nature.

Des réunions hebdomadaires ont lieu les samedis de 14h à 16h30, ainsi que 2 à 3 week-ends pendant l'année et un camp d'été.

**Pour plus de renseignements, vous pouvez nous contacter par mail :**

**[sgdf.nonnenbruch@gmail.com](mailto:sgdf.nonnenbruch@gmail.com)**

**Page Facebook du groupe local :**

**[www.facebook.com/Scouts-et-Guides-de-Francedu-Nonnenbruch-Pfastatt-Lutterbach-2280606452167104/](https://www.facebook.com/Scouts-et-Guides-de-Francedu-Nonnenbruch-Pfastatt-Lutterbach-2280606452167104/)**

**Site national : [www.sgdf.fr](http://www.sgdf.fr)**



## Fin de saison positive pour l'Âge d'Or

La saison se termine à l'Amicale de l'Âge d'Or et le bilan des activités est plus qu'honorable aussi bien au niveau de la fréquentation des ateliers que sur le plan de la participation aux manifestations et soirées à thème.

Le président de l'amicale, Daniel SENN, remercie l'ensemble des membres pour leur participation et leur convivialité au travers des moments partagés tout au long de la saison.



Un grand merci également aux membres du CA et aux bénévoles qui ont permis la réalisation des manifestations destinées aux anciens. Pour la prochaine saison les projets ne manquent pas : organisation de conférences sur des thèmes tels que l'alimentation, la sécurité, création d'une troupe de théâtre, après-midi jeux, etc.

**Dès à présent notez dans votre agenda le prochain rendez-vous, samedi 7 septembre de 10h à 17h :** forum à la MAP\*, au cours du

quel vous pourrez vous renseigner ou vous ré-inscrire aux nombreuses activités proposées par l'association, comme la gym douce, la danse country, les cours d'informatique, d'anglais, de pâtisserie, de photo, le bricolage, les rencontres intergénérationnelles, les excursions...

■ Daniel SENN

\*Maison des Associations de Pfstatt  
26 rue de Kingersheim

## 5<sup>ème</sup> Fête de la Bière pour l'APCF

Dans une ambiance alsacienne les convives auront la possibilité de goûter à un repas typique de notre région et, grâce à l'orchestre présent, de danser tout l'après-midi.

Bien entendu une large palette de bières pression vous sera proposée ainsi que la bière pfstattoise brassée artisanalement par l'association APCF.

Il y aura comme d'habitude, entre deux danses, différents concours parmi lesquels celui de buveurs de bière (sans alcool), de soulèvement de fûts ainsi que l'élection de Miss Pfstatt.

L'association APCF se prépare à organiser sa 5<sup>ème</sup> Fête de la Bière qui aura lieu dimanche 08 septembre de 10h à 18h et se tiendra dans le cadre de la ferme du Château.

Les candidates peuvent s'inscrire dès à présent à la boutique Lolita à Thann.

Une belle journée en perspective pour les Pfstattois et habitants des communes voisines dans un cadre bucolique.

A noter que suite à de nombreuses demandes les Pfstattois pourront bientôt acheter la bière artisanale *La Pfstattoise* à la ferme du Château ainsi qu'à la nouvelle brasserie "La Table Pfstattoise" qui ouvrira cet été au centre-ville.



**Pour toute inscription, renseignement ou réservation, merci de contacter Daniel SENN, soit par mail : [senn-daniel@orange.fr](mailto:senn-daniel@orange.fr) soit par téléphone : 06 16 31 79 48**

**APCF**  
Pfstatt

## Arboriculture : programme des activités de juillet à septembre 2019

### Juillet

- **Dimanche 14**  
*Questions/Réponses + démonstrations :*
  - suivi sanitaire du verger et taille d'été
  - éclaircissage des arbres qui produisent
  - pincements ou arcures des gourmands sur les autres
  - taille de récolte pour les cerisiers
- **Vendredi 19**  
*Ciné-club :* Jardins remarquables

### Précisions :

- **Dimanche matin de 9h30 à 12h :** questions/réponses et démonstrations
- **Vendredi à 20h :** ciné club avec sujets d'actualité

### Août

- **Dimanche 11**  
*Questions/Réponses + démonstrations :*
  - suivi sanitaire du verger et taille d'été
  - démonstrations de greffage
  - écussonnage pour faire de nouveaux arbres
  - boutures et marcottage
  - taille de récolte pour les cerisiers et pêchers
- **Vendredi 16**  
*Ciné-club :* Ecologie Ungersheim

### Septembre

- **Dimanche 08**  
*Portes Ouvertes :*
  - taille de récolte pour les arbres à noyaux
  - élagage des arbres à noyaux
  - conseils pour la cueillette, la conservation et l'utilisation des fruits
- **Vendredi 13**  
*Ciné-club :* Qu'est-ce qu'on attend ?

• **Samedi de 14h à 18h :** cours d'initiation à l'arboriculture  
Les activités ont lieu au verger école et au chalet St Fiacre, rue du Sanatorium.



## L'ABC, entre Carnaval et Concours...

### Atelier bricolage carnaval

Les Amis de la Bibliothèque et de la Culture ainsi que la Médiathèque ont organisé un atelier bricolage de carnaval, mercredi 13 mars. 13 enfants ont ainsi pu fabriquer un clown avec du matériel comme des gobelets en polyester. Après avoir paré le clown d'un chapeau fait en papier cartonné de couleur jaune, d'un

bouchon de bouteille, de grosses chaussures en papier cartonné rouge et mis des pompons en guise de cheveux, les enfants l'ont décoré de toutes les couleurs à l'aide de gommettes multicolores.

L'atelier s'est terminé par un goûter bien mérité.

■ Sandrine TEIXEIRA



### Succès pour le concours de poésie 2019 de l'ABC « Imagine ta vie sur une autre planète »

Un sujet lunaire pour ce cru 2019 ! C'est avec une grande imagination que les élèves des deux écoles élémentaires de Pfastatt, Fehlacker et Centre, se sont projetés vers d'autres mondes, colorés, purs, peuplés d'êtres généreux, exceptionnels, vivant en paix au milieu d'animaux fantastiques. Comme d'habitude, le jury a eu beaucoup de mal à choisir les meilleures poésies parmi les 203 participants.

Ce sont finalement 40 nominés (voir liste ci-dessous) qui se sont vu remettre un livre ainsi que des confiseries, offertes comme chaque année par la Société Solinest de Brunstatt.

Un petit goûter leur a été distribué à l'issue de cette remise de récompenses par les membres de l'ABC.

■ Doris GAUDEFROY

## Les résultats du concours de poésie 2019...

### École Fehlacker

CP Adem SEFAJ • Maëlyo LAPIERRE • Naïm EL KHARACHI  
Schaima HICHRİ  
CP/CE1 Patrice HOANG • Maelys DEJEAN DE LA BATIE  
Jade LAHMIMTI • Sarah SEITELBACH  
CE1 Sarah BOUMEGUERGUEB • Leyel LAHMIMTI  
Thaïs TIRANTE • Ashley TAVARES DOM  
CE2 Zakaria BENMEBAREK • Matys STANISLAWSKI  
Elise SAUSSET • Sandra SULJIC • Eva ALETTE-BINDER  
CE2/CM1 Alice MARXER • Shayma LASRY • Roza HERCOLE  
Sara IRRAISS

CM1 Louane BOLL • Khadija BAROUKH  
CM1/CM2 Maïssa RABEL • Maïssa DINATE • Luna SPADARO  
Ghizlène BOUCHOUIT  
CM2 Kellyssa HOFFARTH • Marwa BENNOUI  
Kiyane MOKHBI • Ibtyssem DRIDI • Hugo BIXEL-METZGER

### École du Centre

CM1 Erika BERJANO • Kenzo DEBZA • Maëlle LAMBERT  
Luna FIECHTER  
CM1/CM2 Maïssa ELRHAOUI • Laurine HERRGOTT  
Hamza BOUCENNA • Elena AMATULLI

## Troc Plantes 2019



Malgré de très mauvaises conditions météorologiques, le troc plantes qui a eu lieu samedi 4 mai aux jardins familiaux Schoff a connu un franc succès, la pluie, le vent et le froid n'ayant pas découragé les passionnés venus échanger toutes sortes de plantes, boutures et semis.

Tous les visiteurs ont pu trouver leur bonheur car le choix était vaste, des plants de tomates anciennes aux plantes grasses et aux cactées pour ceux qui n'ont pas de jardin.

Cerise sur le gâteau, ils ont pu bénéficier des conseils avisés de jardiniers chevronnés.

Les enfants n'ont pas été oubliés : ils ont pu participer à des ateliers organisés spécialement pour eux.

Pâtisseries et boissons chaudes étaient également proposées à tous les participants au Foyer des Jardins Familiaux ; tout ceci dans une ambiance conviviale.

Cette manifestation organisée par l'association des Jardins Schoff et les Amis du Hohlerberg fait désormais partie du paysage pfastattois. Il ne reste plus qu'à espérer que l'édition 2020 se déroulera sous des ciels plus cléments.

■ Michèle GREINER

## L'UMP entre festival, bouchons et rentrée...

### L'Union Musicale de Pfastatt a lancé son festival Musi'School 2019

Pour cette première édition, l'UMP a fait un appel à candidatures afin de référencer les groupes de musiques actuelles des écoles haut-rhinoises. Nous avons eu plusieurs retours, ce qui a démontré l'envie commune de réaliser un projet autour de l'effervescence des écoles de musique.

C'est ainsi que les 18 et 19 mai, sept groupes issus d'écoles de musique se sont succédé sur la scène du Foyer Schoff, avec au programme des reprises rock et jazz. Deux classes du Conservatoire de Saint-Louis ont participé à ce festival ainsi qu'*Indigo* de l'école de musique de la Haute-Thur, *4 fun*, *Razmokat* et *United* de l'école de musique de Vogelsheim, *Just for Fun* et *Last Minute Rock* de l'école de l'Union Musicale de Pfastatt.

Nous les remercions pour leurs prestations de qualité qui ont ravi un public désireux de découvrir ces talents émergents. Merci également à tous les bénévoles et nos partenaires qui ont permis la réalisation de ce week-end.

Pour vivre ou revivre cet événement, des photos et vidéos sont disponibles sur la page Facebook @FestivalMusiSchool.

### L'UMP est solidaire des Bouchons et compagnie

Depuis début avril, nous avons installé dans notre Foyer un récupérateur de bouchons en plastique. L'association Bouchons et compagnie basée à Riedisheim s'occupe de collecter plusieurs types de bouchons afin de les revendre à un recycleur. Une tonne de bouchons c'est 180€ de récupérés pour améliorer le quotidien d'enfants malades, notamment dans les services de pédiatrie de Mulhouse.

N'hésitez pas à venir déposer vos sachets remplis de bouchons lors des répétitions de l'harmonie les mardis soirs au Foyer Schoff. Plus d'information sur

[www.bouchonsetcompagnie.org](http://www.bouchonsetcompagnie.org)



### Pour les tout petits

Cet été, nous ferons comme chaque année une semaine de découverte des instruments à vent pour les plus petits, **du 22 au 26 juillet de 10h à 12h (inscriptions auprès de la mairie).**

### Rentrée musicale 2019-2020

**Inscriptions à l'école de musique, 4 rue des écoles (2<sup>ème</sup> étage), les**

- **jeudi 05/09 de 13h30 à 19h**
- **samedi 07/09 de 9h30 à 12h**
- **jeudi 12/09 de 13h30 à 19h**



**Renseignements au 06 95 62 37 37 ou par mail : [ump.asso68@gmail.com](mailto:ump.asso68@gmail.com)**

Retrouvez notre plaquette d'informations sur notre site [www.ump.alsace](http://www.ump.alsace)

## (Re)découvrez les jardins SCHOFF et leur foyer

L'association des jardins familiaux Schoff de Pfastatt est située dans un cadre naturel, en périphérie de la Doller, entre la rue de l'Ecluse et la rue de la Liberté. Elle est voisine de la Ferme du Château.

### Le foyer et ses équipements

L'association est ouverte à tous. Son foyer, au cœur des jardins, permet de pratiquer la pétanque à l'ombre d'arbres séculaires ou au soleil. La buvette et la terrasse offrent des boissons à des prix associatifs. Une salle est à la disposition des joueurs de cartes ou de jeux de sociétés. Le foyer peut être loué le dimanche.

Parking et accessibilité aux personnes handicapées sont à la disposition des visiteurs.

Une carte familiale ou individuelle de 10 euros permet d'accéder à ces équipements.

**Le foyer est ouvert les mercredis et vendredis de 14h à 19h ainsi que le samedi de 10h à 17h.**

### Les jardins

L'association met à la disposition des familles (moyennant cotisation) près de 200 jardins d'une superficie d'environ 3 ares chacun, équipés d'un cabanon. Ces parcelles sont dédiées à la culture maraîchère et permettent des récoltes de fruits et légumes naturels.

Les demandes de jardins se font par inscription sur une liste d'attente, aux heures d'ouverture du foyer et de préférence le samedi matin.



**Contactez-nous au 03 89 57 11 60**

**ou par mail : [jardins.familiaux.schoff@laposte.net](mailto:jardins.familiaux.schoff@laposte.net)**

■ Jean-Claude CLERC



Gaylord RENNER et  
Gaston HARTER Président de la SCAF  
à la remise des prix

## Des nouvelles de l'association Aviculture Concorde 73

Le Salon de l'agriculture s'est déroulé à Paris. Et si on pense généralement aux bovins et ovins, il accueille une multitude d'autres animaux. Parmi eux, les pigeons de race et les lapins, qui ont également droit à leur concours très prisé par les éleveurs.

Pour l'association des aviculteurs pfstattois, c'est toujours un réel bonheur d'exposer à Paris, la plus grande vitrine de l'agriculture de France, où le travail de petits éleveurs amateurs et de passionnés d'aviculture est récompensé.

Pour nos participants, ça a été un beau palmarès : ils ont obtenu plusieurs prix et peuvent être fiers de leur passion au quotidien.

### Ont été primés :

- **Grand Prix du Salon dans la catégorie Pigeon**  
Philippe BENOIN, *Frisé Grison Rouge*  
97 pts/100

- **Meilleur Lapin Race Naine**  
Gaylord RENNER, *Nain noir et blanc*  
96 pts/100  
Brice HERBRECHT, *Lapin Nain Papillon tricolore* – 95 pts/100
- **Meilleur trio volaille race naine**  
Philippe BENOIN, *Sulmtaler naine froment*  
1 Coq et deux poules – 95 pts/100

Pour information, une couveuse sera à disposition des écoles de Pfstatt qui en feront la demande, ceci dans un but pédagogique avec un suivi d'incubation et les conseils de l'association.



## Prochain rendez-vous

Les aviculteurs vous invitent à leur salon comme chaque année, **les 5 et 6 octobre prochains :**

- **Samedi 5 octobre, de 14h à 18h**
- **Dimanche 6 octobre, de 9h à 12h et de 14h à 17h**

Durant ces deux journées, venez découvrir en famille le résultat du travail réalisé par les éleveurs. Seront représentés : les poules, les lapins, les pigeons, les canards, les cochons d'Inde... à plumes ou à poils, il y en a pour tous les goûts.

Vous pouvez vous restaurer sur place (plusieurs stands à votre disposition). Nous vous proposons également :

- Samedi soir un repas avec au menu tourte alsacienne de la Vallée de Munster
- Dimanche midi, la traditionnelle choucroute

**Pour toutes questions ou réservation n'hésitez pas à nous contacter : [concorde73pfstatt@gmail.com](mailto:concorde73pfstatt@gmail.com)**

## La rentrée des Golden Dancers saison 2019-2020



L'Association des Golden Dancers CLD de Pfstatt recommencera ses cours de danse country à la rentrée à partir des :

- **mardi 17 septembre, de 15h à 17h** dans la salle culturelle au rez-de-chaussée du Foyer Saint Maurice,
- **jeudi 19 septembre, de 19h à 21h** (le lieu reste à confirmer).

Le nombre de places est limité.

**Pour tout renseignement, veuillez contacter la présidente Jacqueline TSCHORA, soit par téléphone au 03 69 77 58 72 (laissez un message je vous rappellerai), soit par mail : [eliot.cj@gmail.com](mailto:eliot.cj@gmail.com)**

■ Jacqueline TSCHORA  
et le comité

## Pâques au parc sous le soleil

Plus de 150 enfants étaient inscrits pour participer à la 23<sup>ème</sup> édition de *Pâques au parc*, une animation organisée par l'OMSAL dans le parc du Général de Gaulle, qui s'est tenue cette année sous un beau soleil printanier.

Après avoir reçu leur œuf en chocolat et leur peluche, une coccinelle pour les filles et un raton laveur pour les garçons, les enfants accompagnés de leurs parents profitèrent de ce moment convivial pour admirer les animaux présentés par la société d'aviculture. Il y avait là



des pigeons frisés, des lapins papillons rhénan, des poules ainsi que des chèvres anglo-nubiennes aux longues oreilles pendantes. Les jeux apportés par la ludothèque n'étaient pas en reste, vélos, voitures, trottinettes étant toujours occupés.

Les peluches géantes, un lapin, un coq et une cigogne distribuèrent sans relâche des œufs en chocolat à l'ensemble des visiteurs.

Une belle matinée, un moment agréable qui restera dans l'esprit des petits et des grands.

## L'Assemblée Générale de l'OMSAL

L'assemblée générale de l'OMSAL du 26 avril a permis à son président Thierry HARTMANN ainsi qu'à ses membres de faire un bilan de l'année 2018 en présence du maire Francis HILLMEYER, de nombreux élus et des présidents ou représentants de 39 associations sur les 49 existantes.

Toutes les manifestations organisées par l'OMSAL ont pu se tenir grâce à un temps particulièrement clément, notamment pour la fête de la musique, le marché aux puces, la fête nationale, le festival de jazz. Les autres événements ont également tenu leurs promesses : le marché des couturières a eu lieu dans une ambiance très conviviale, Pâques au parc a ravi le cœur des enfants, Pfastatt Art a renoué avec une exposition uniquement dédiée à l'Art et le marché de Noël a une fois de plus émerveillé petits et grands.

Mathieu GITTA a présenté le bilan des animations sportives et culturelles organisées à destination des jeunes sous l'égide de l'OMSAL. La participation reste constante et élevée. Au total 705 jeunes ont suivi les stages organisés au cours des vacances d'hiver, printemps et été.

L'assemblée générale a également été l'occasion d'intégrer une nouvelle association, « *Les Amis de la Ferme du Château* » présidée par Robert ROSSIN. Votée à l'unanimité, elle devient la 50<sup>ème</sup> association membre de l'OMSAL.

Après l'évocation de plusieurs autres points, parmi lesquels les locations de salles, le prêt de matériel entre associations, les manifesta-

tions organisées en 2019 et la venue du Tour de France, ce fut au tour du maire Francis HILLMEYER de prendre la parole.

Ayant remercié l'ensemble des personnes présentes pour leur engagement et leur action, il a souhaité la bienvenue à la nouvelle association entrant dans l'OMSAL. Comme il l'a évoqué, « *l'ouverture de la ferme du Château, une nouvelle activité au sein de notre commune qui, à ma grande satisfaction, a permis le recrutement d'une vingtaine de salariés et*

*permettra à chacun de se retrouver, dans une ambiance de marché "rural".*

*La garantie porte sur le pôle paysan, des produits essentiellement "bio", un choix délibéré qui, dès les premiers jours, a suscité un grand engouement auprès des visiteurs. Cet engagement était une vigoureuse volonté de ma part pour sauver un patrimoine, notre patrimoine, de manière à permettre à chacun de passer d'agréables moments de détente, de convivialité, de partage.*

*Aussi je suis heureux de voir accueillir au sein de l'OMSAL, cette nouvelle association "Les amis de la ferme" ».*

Pour conclure cette réunion, le président de l'OMSAL invita l'ensemble des présents au verre de l'amitié.





## Passez un été inoubliable avec La Bobine

### Pôle Enfance

#### Accueil de loisirs juillet 2019 : les vacances d'été arrivent à grands pas !

L'équipe d'animation de la Bobine / MJC-Centre socioculturel a concocté pour les enfants de 3 à 9 ans des programmes d'activités à couper le souffle, **du lundi 08 juillet au vendredi 02 août !** Sensations fortes garanties, pour un été inoubliable !

#### ➤ 1<sup>ère</sup> semaine, du 08 au 12 juillet : « Un jour, un art »

**Mets ton talent à profit et révèle l'artiste qui sommeille en toi !** De Picasso à *Stomp' compagnie*, évade-toi dans un monde fantastique ! Peinture, danse, musique, théâtre ou encore cuisine, tant d'activités pour créer, s'exprimer et rêver... Alors enfle ton tablier, amène ta créativité et inscris-toi « d'art-d'art » pour une semaine grandiose !

**Au programme : Peinture (Keith Haring), parc d'attraction Funny world, théâtre d'ombres, piscine de Mülheim et d'Ottmarsheim, etc.**

#### ➤ 2<sup>ème</sup> semaine, du 15 au 19 juillet : « Le goût de l'effort »

**Viens te défouler lors de notre semaine sportive.** Si tu aimes le sport, ces activités et ces sorties sont faites pour toi ! Amusements et sensations



fortes seront au rendez-vous ! Notre équipe survitaminée t'attend pour cette semaine de remise en forme !

**Au programme : piscine de Wesserling, fabrication de baby-foot, accrobranches et nuitée au Moulin Nature (C.I.N.E) pour les plus grands.**

#### ➤ 3<sup>ème</sup> semaine, du 22 au 26 juillet : « Môme en nature »

**A ta loupe jeune explorateur en herbe !** De découvertes en découvertes, viens observer et tester le monde qui t'entoure...

Fabrique de drôles de bêtes, promène-toi dans des endroits insolites ou encore plante ta graine d'art'culteur ! Ni une, ni deux, viens mettre la main à la terre et les pieds dans le pot !

**Au programme : Parc des compaines, Ferme du Château, activités en forêt, randonnée, luge d'été et piscine de Munster !**

#### ➤ 4<sup>ème</sup> semaine, du 29 juillet au 02 Août : « Sous les tropiques »

**Tu ne pars pas sous les tropiques cet été ?** Cette semaine, c'est sûr, l'ambiance tropicale va te faire voyager. Prépare ta valise et décolle avec nous pour une superbe aventure sous les cocotiers. N'oublie pas dans ta valise l'essentiel pour passer de bons moments : maillot de bain, crème solaire, casquette, etc...

**Au programme : sortie à Cigoland, à Fraisvertuis, piscine de Saint Louis, concours de cocktails, battle de danse, etc.**

**Info utile : programmes disponibles sur le site internet de la Bobine.**

**Renseignements et inscriptions au secrétariat de la Bobine à Pfastatt.**



## Pôle Jeunesse

**Un accueil de loisirs pour les 10/13 ans : un projet sur 4 semaines au mois de juillet.**

**Du 8 juillet au 2 août 2019 : 4 semaines / 4 thèmes (Sport, Eau, Aventure et Découverte).** Chaque semaine les adolescents pourront pratiquer des activités telles que hydro-speed, piscine, grands jeux, Europa Park, etc.

### Les séjours :

#### ► **Paysages et îles de légendes « Itinérant Athènes et la Crète »**

**Du 15 au 26 juillet 2019**

**Effectif : 20 adolescents | 14 - 17 ans**

Durant deux semaines, nous proposons aux jeunes de découvrir Athènes et la Crète en formule itinérante. De la mythologie grecque aux paysages à couper le souffle, en mangeant

du Tzatziki et en dansant le Sirtaki, la Grèce n'aura plus de secrets pour vous !

Une belle aventure humaine pour tous les adolescents !

#### ► **Pays des lacs « Séjour activités de plein air et camping »**

**Du 8 au 12 juillet 2019**

**Effectif : 24 adolescents | 10 - 17 ans**

Un séjour nature et environnement pour se déconnecter des écrans et se reconnecter à la nature et aux jeux de plein air. Une expérience, vivre 5 jours dans les Vosges sous tente, avec un programme d'activités des plus attrayant : grands jeux, tir à l'arc, bouée tractée, paintball, piscine, veillées au coin du feu et préparation de repas équilibrés. Une belle expérience et une aventure également.

## Pôle Famille :

### **Pfast'oyons Ensemble 2019**

Comme à chaque rentrée, retrouvez l'équipe de la Bobine pour une nouvelle édition de « Pfast'oyons Ensemble », la grande manifestation pour les habitants de Pfastatt et environs.

**Rendez-vous le samedi 21 septembre devant la Bobine.**

## Pôle Culturel :

### **Plaquette des activités 2018/2019**

Retrouvez la nouvelle plaquette d'activités dès la rentrée, début septembre, dans nos locaux, sur notre site ou à la Mairie, présentant la nouvelle saison de la Bobine.

**Les activités débuteront mi-septembre.**

## Môm'en Scène 2019 !

Les 7, 8 et 9 juin derniers a eu lieu la 23<sup>ème</sup> édition du festival de théâtre amateur jeunesse de la Bobine, le déjanté « Môm'en Scène ».

Une 23<sup>ème</sup> placée sous le signe de la douce exubérance de la *commedia dell'arte* !

Le thème « bas les masques ! » a revisité les origines du théâtre contemporain.

Le slogan de cette édition, « BAS LES MASQUES ! » invitait chacun des participants à se montrer tel qu'il est ; ainsi une ambiance de tolérance et de forte convivialité régnait sur le festival.

Nos 150 jeunes comédiens ont tour à tour mis, puis ôté leurs masques au gré des émotions qu'il leur étaient nécessaire d'incarner sur les 3 scènes habituelles que sont les salles Polyvalente, Culturelle et Eguemann du Foyer Saint-Maurice.

Ces dernières ont accueilli 12 troupes présentant 16 pièces pour 30 représentations sur le week-end.

Certaines troupes ont proposé plusieurs projets comme les Ados'rables de Rouffach, les Bâtisseurs de Thann ou les enfants des'Astres de Pfastatt.

Nous avons pu assister à plusieurs créations originales sur cette édition ainsi qu'une première participation réussie pour 3 troupes, dont 2 composées de jeunes comédiens porteurs de handicap : « Les créatures émotionnelles » de l'association le lieu (Mulhouse) ; « les Syndic'artistes » de l'ESAT (Colmar) et la « cie Birghella » de l'institut St André (Cernay).

Pour la 2<sup>ème</sup> année consécutive, la soirée du samedi a pris ses quartiers dans la cour du Foyer Saint-Maurice. Les festivaliers ont pu apprécier un concert gratuit, explosif et festif, de « La Camelote » et « Mini Vintage Orchestra » un ensemble proposé par la compagnie de « l'oreille absolue », hors pair et déchaîné, qui a su mettre une ambiance fiévreuse lors de cette soirée mémorable.

Comme toujours entre les pièces, une saisissante ambiance d'échanges, de fête, de joie et de convivialité émanait de chaque personne présente sur le festival.



Un grand merci à tous ceux qui, par leur présence et leur participation, ont rendu cette 23<sup>ème</sup> édition possible et grandiose !

**Rendez-vous l'année prochaine pour la 24<sup>ème</sup> !**





## Inscriptions pour la saison 2019/2020

### Cours de piano, accordéon, chorale

Les (ré)inscriptions de l'école de musique auront lieu **vendredi 6 septembre de 17h à 19h30 à l'école de musique, à la maison des associations, 26 rue de Kingersheim, Pfastatt**. L'école est ouverte aux débutants, amateurs ou confirmés, de tous les âges.

### Eveil musical

Pour les 4 à 6 ans, nous proposons des animations d'éveil musical toute l'année scolaire, ainsi que des stages d'été : expression corporelle, chanter, apprendre à jouer des instruments de musique de manière ludique !

**Inscriptions : lundi 30 septembre et mercredi 02 octobre**

- **groupe 1, lundi de 16h15 à 17h15**
- **groupe 2, lundi de 17h15 à 18h15**
- **groupe 3, mercredi de 13h45 à 14h45**

### Vous avez envie d'inscrire votre enfant à l'école de musique ?

Renseignements et inscriptions : [musique.esperance.pfastatt@gmail.com](mailto:musique.esperance.pfastatt@gmail.com) ou en contactant notre directeur Marc LASSER au **07 70 65 42 34**

## Musique Espérance : retour sur l'audition annuelle de piano et d'accordéon



Les élèves de l'école de musique âgés de 5 à 15 ans ont présenté le fruit de leur travail lors d'un mini concert au mois de mars.

Chaque enfant a interprété un morceau devant un public constitué des familles et membres de l'association. L'événement a été ponctué de moments forts : un duo de piano et violon, un autre d'accordéons ou encore l'interprétation d'une chanson de la chanteuse Louane en version piano-voix par une de nos adolescentes.

Pour le final, la chorale dirigée par Anne-Christine KOSTRUBIEC et le groupe de musiques actuelles encadré par Marc LASSER ont entonné deux chants pour le plaisir des oreilles de tout l'auditoire !

■ Marc LASSER

## Fête des Mères pour « Les Amis de Luisa »

Chaque année, lors de la Fête des Mères, l'Union des Boulangers Artisans Créateurs (UBAC) d'Alsace lance une opération solidaire avec « Les Amis de Luisa ».

L'association porte le prénom de Luisa, âgée aujourd'hui de 11 ans, qui a subitement et brutalement été frappée d'une encéphalite herpétique, alors qu'elle n'avait que 9 mois. Une grosse méningite qui lui a causé des nécroscs dans le cerveau et de fréquentes crises d'épilepsie. Après des traitements lourds, ces dernières sont passées d'une dizaine à 4 ou 5 par jour actuellement.

Aujourd'hui, sa maladie est un handicap lourd qui ne permet pas l'apprentissage de la vie quotidienne comme un enfant normal.

Pour aider Luisa à grandir, ses parents ont créé une association qui vient aussi en aide, par plusieurs manifestations, à d'autres enfants polyhandicapés. L'action pfastattoise permettra le financement des sorties organisées au profit de ces enfants.

■ Daniel SCHAEERER

Toutes les informations sur [www.les-amis-luisa.org](http://www.les-amis-luisa.org)



Elle a choisi Pfastatt pour 2019 et la boulangerie-pâtisserie Jeannin installée 30 rue de Richwiller. Pour chaque dessert vendu à la Fête des Mères, 1 euro a été versé à l'association « Les Amis de Luisa » qui s'occupe d'enfants handicapés.



## ► Programme culturel

Date	Horaire	Lieu	Qui ?	Événement	Informations
12 au 17 juillet	Heures d'ouverture de la Médiathèque	Médiathèque	Médiathèque	Exposition	Peintures de Corinne SADIN Inspiration « Bord de mer »
13 juillet	A partir de 20h30	Cour entre les deux écoles du centre	OMSAL	Bal tricolore	Animé par l'orchestre Collin's Orchestra Feu d'artifice à 11h
14 août	de 20h à 23h	Cour entre les deux écoles du centre	OMSAL	Festival Météo Jazz	A 20h : Le Chinois - Jazz Manouche A 21h : Lost in swing
septembre	Heures d'ouverture de la Médiathèque	Médiathèque	Médiathèque	Exposition	Aquarelles de Bernard ZIMMERMANN
21 septembre	Journée	Cour locaux La Bobine	La Bobine	Pfast'oyons ensemble !	Animations nombreuses tout au long de la journée
22 septembre	de 10h à 12h et de 14h à 17h	Verger-école rue des Samaritains	Société d'Histoire et l'Arboriculture	Journée du Patrimoine	Présentation d'arbres généalogiques

## ► Autres rendez-vous

Date	Horaire	Lieu	Qui ?	Événement	Informations
9 juillet	16h30 à 18h	Mairie	Solea	Solea ça bouge !	Renseignements et informations sur l'évolution des parcours en bus de Solea
11 juillet	A partir de 11h coureurs vers 13h15	Rue de la République Rue de Richwiller	Tour de France	Tour de France	
7 septembre	de 10h à 17h	Maison des Associations	l'Age d'Or	Forum Age d'Or	
7 et 8 septembre	Journée	Salle Polyvalente	MPBA	Tournoi	Tournoi Paul Hanser pour U15
8 septembre	Journée	Quartier Fehlacker Ferme du Château	APCF	Fête de la bière	Nombreuses animations et concours, élection de Miss Pfastatt
11 septembre	de 15h30 à 19h	Foyer St Maurice	Association des donneurs de sang	Don du sang	
18 septembre	Journée	Rues du centre-ville	Amicale des commerçants	Zwatsch-gawayafascht	40 <sup>ème</sup> anniversaire - Nombreuses animations
5 et 6 octobre	Samedi de 14h à 18h Dimanche de 9h à 12h et de 14h à 17h	COSEC	Association des aviculteurs	Exposition avicole	Restauration sur place

## ► Bourses

organisées par  
l'Association Générale  
des Familles

Vente au Foyer Saint-Maurice  
ou à la Maison des Associations

Renseignements :

03 89 45 47 62

<http://agf.mulhouse.free.fr>

Bourse	Infos	Dates de dépôt	Dates de vente	Rangement	Retours
AUTOMNE-HIVER ENFANTS de 0 à 14 ans	Matériel puériculture mais pas de jouets	Lundi 23 septembre de 09h à 11h30 et de 12h30 à 16h30	Mardi 24 septembre de 17h à 19h (pour les adhérents, 16h - 17h) Mercredi 25 septembre de 09h à 15h sans interruption	Mercredi 25 septembre de 15h à ...	26 septembre de 10h à 12h30
AUTOMNE-HIVER ADULTES à partir de 16 ans		Jeudi 26 septembre de 14h à 17h Vendredi 27 septembre de 09h à 13h	Vendredi 27 septembre de 17h à 19h (pour les adhérents, 16h - 17h) Samedi 28 septembre de 09h à 13h Dimanche 29 septembre de 09h à 13h	Lundi 30 septembre de 9h à ...	Lundi 30 septembre de 13h30 à 15h30 13h pour ceux qui travaillent

Retrouvez toutes les infos « Vos rendez-vous à Pfastatt » sur  
le site internet de la commune, rubriques [agenda](#) et/ou [actualités](#).

[www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr)

# Mots croisés Bilingues • N°135

par Gérard KENTZINGER

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I					3							
II									1			
III												
IV				10			2					
V											4	
VI			9									
VII												
VIII				5								8
IX												
X												
XI						6						
XII												7

N.B. : les définitions en gras violet peuvent trouver leur réponse grâce au contenu du numéro précédent

## Solutions du n°134

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	E	C	L <sub>1</sub>	O	S		G <sub>4</sub>	E	A	N	T	E
II		H <sub>7</sub>	A			M	I		C	R	O	C
III	L	A	M	A	D	E	L	O	N		U	H
IV	A	R	M	E	E	D	E	T	E	R	R	E
V	I	N		D	O	I <sub>2</sub>	T			E	T	C
VI	C	U	B	E			S	B	I	R <sub>9</sub>	E	S
VII			A		A <sub>3</sub>		J	A	M <sub>11</sub>			
VIII	C	A	R	N	A	V	A	L	I	E	R	S
IX	P	E	R	M	A	C <sub>6</sub>	U	L	T	U <sub>10</sub>	R	E
X								N	O	E		R
XI	N	A	D	I	A	P <sub>12</sub>	E	T	E	R		N
XII	B	U	S <sub>5</sub>	I	N	E	S	S		A	V	E

L<sub>1</sub> I<sub>2</sub> A<sub>3</sub> G<sub>4</sub> A<sub>3</sub> I<sub>2</sub> S<sub>5</sub> C<sub>6</sub> H<sub>7</sub> T<sub>8</sub> R<sub>9</sub> U<sub>10</sub> M<sub>11</sub> P<sub>12</sub> F

1	2	3	4	5	6	7	3	7	8	5	4	9	10	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---	---

En reportant ci-dessus les 16 lettres des cases numérotées, vous trouverez **une belle décision écologique**

### Horizontalement

- I Il passera à Pfastatt en juillet (p.32)
- II **ELEKTRISCHE MASCHINE** - Prénom de l'apôtre bien aimé de Jésus
- III Prêtresse changée en génisse - enroulas sur une bobine
- IV **Prénom de la championne de France pfastattoise en GR (p. 6)** - il l'était une fois ! - mesure d'intelligence
- V Accèderas - permet de choisir
- VI Parcouru des yeux - début de rivière - **DAS EISERNE KREUZ**
- VII **VON DEN HÜHNERN GELEGT** - défoncé
- VIII **Nom d'un pilier du carnaval de Pfastatt (p. 24)** - partie d'un panier
- IX Il est fait de chaines et de trames - venu au monde - banque française
- X Conifère - **ZU VIEL BELASTUNG** - haute fréquence
- XI Conjonction de négation - paresseux - fin de partie !
- XII **Ce spécialiste des espaces verts a reçu une médaille d'or (p. 25)**

### Verticalement

- 1 **Pour bien le faire, la distinction entre noir et jaune s'impose (p. 27)**
- 2 C'est trois fois nul - il a fait du tort - ustensile à bouteilles
- 3 Ancien do - petit lieutenant - sigle de l'éducation - déshabillé
- 4 **Le président des Amis de la Ferme du Château (p. 13)**
- 5 Engin volant - ... et flûte !
- 6 Rayez - début d'un rancard !
- 7 Sans ... ni loi ! - don fait aux pauvres
- 8 Venus au monde - aime les lentilles
- 9 **AMSTERDAMER FUSSBALL MANNSCHAFT** - serpent - titre anglais
- 10 Eclos - **Michel Thomas en est le nouveau président (p. 31)**
- 11 Crédit Agricole - 21ème fête de Pfastatt (p. 32)
- 12 A qui mieux mieux (à l') - **Nom de notre championne de 10 ans en GR (p.6)**

# Sudoku • N°135

par Jean-Claude BENSEL

7		3		6	5			
		9				3		4
1	8					5		
3	4		2	9		6		
	9	6				2	3	
		1		8	3		4	9
		5					7	2
9		2				8		
			3	2		9		6

## Solutions du n°134

7	3	2	4	6	9	5	1	8
6	8	9	2	1	5	4	7	3
5	4	1	8	7	3	9	2	6
4	5	3	9	2	1	6	8	7
2	9	6	7	5	8	3	4	1
8	1	7	6	3	4	2	5	9
3	6	5	1	8	2	7	9	4
9	2	8	3	4	7	1	6	5
1	7	4	5	9	6	8	3	2

## ensemble solidaires pour pfastatt

Pfastatt le 20 juin 2019

### Anniversaire

Il y a un an, nous alertions la population sur la mise à sens unique (sauf riverains) de la rue de la Plaine. Cette décision prise de connivence avec le maire de Lutterbach avait suscité un large mouvement de protestation dans les deux communes.

Une pétition citoyenne que nous avons soutenue a été massivement signée et les pétitionnaires ont été reçus par le maire de Pfastatt au conseil municipal en octobre 2018. Au final, à la faveur de travaux rue de la République, le maire a fait marche arrière et les panneaux contestés ont été retirés.

Cette affaire a eu le mérite de la mise en place d'une « commission de la circulation » chargée d'étudier un plan de circulation dans la commune. Depuis le début nous avons défendu le point de vue selon lequel la circulation à Pfastatt doit être pensée globalement dans l'intérêt général et non selon des *desiderata* de particuliers.

L'épisode de la rue de la Plaine étant provisoirement clos, voilà que des portails barrent les accès des rues des Martyrs et de la Ferme... pour préserver les intérêts de l'entreprise Rothgerber.

Cette voirie est publique et ne fait pas partie des terrains loués par la commune à Rothgerber, elle doit être rendue aux déplacements publics.

### Stationnement

Le Stationnement est anarchique, non parce que les usagers ne respectent pas le code de la route, mais parce qu'il n'est pas organisé et qu'il ne tient pas compte du déplacement des poussettes, fauteuils roulants et piétons.

La municipalité s'en fiche un peu et laisse les automobilistes se débrouiller entre eux (voir l'exemple connu de la rue des Héros), voire en les poussant à l'infraction.

Nous avons demandé à la commission de la circulation de traiter cette question.

### Budget 2019

C'est le dernier budget de ce mandat qui s'achèvera en mars 2020.

Les budgets communaux restent bridés dans le cadre défini par la loi de programmation des finances publiques 2018 - 2022 qui encadre les dépenses de fonctionnement des collectivités à raison de 13 milliards d'euros d'économies sur l'ensemble du quinquennat Macron. Le soutien à l'investissement local est descendu de 7% à 570 millions d'euros. La réforme de la fiscalité locale est toujours à l'étude et rien n'est encore fait pour compenser correctement l'exonération de la taxe d'habitation.

De ce fait, la gestion municipale devient de moins en moins autonome et de plus en plus dépendante du ministère du budget. Cette situation explique en partie le « blues des maires » et impactera nécessairement l'engagement des futures équipes municipales.

### Concernant les investissements à Pfastatt

Nous faisons toujours la même remarque depuis 2001 : les travaux sont définis en petit comité selon les disponibilités ou les opportunités budgétaires.

La nouvelle école est terminée mais le point important reste l'état général de la voirie. Si contrainte budgétaire il y a et face au volume de travaux à réaliser, pourquoi ne pas lister les rues par un système de cotation (qui s'est déjà pratiqué dans le passé) et que nous demandons depuis 2008. Nous nous heurtons à un refus systématique !

Les propositions d'aménagement pour la jeunesse faite par le CM des Jeunes ne sont pas prise en compte. Il y a aussi la rue du Bosquet (voir Pfastatt Infos n°134), les sanitaires à construire au cimetière du bas, des projets oubliés comme la salle culturelle... .

### Nous nous sommes abstenus sur le vote du budget 2019.

Jusqu'à présent les habitants n'étaient jamais consultés sur la nécessité ou non de projets communaux. Mais il y a eu les « *Gilets Jaunes* », le grand débat et ses déclinaisons locales. Cela a dû donner des idées à la municipalité qui en organise à son tour sur des thèmes locaux.

*Les vacances arrivent malgré tout et nous vous souhaitons un bel été à Pfastatt ou ailleurs.*

**Les élus du groupe d'opposition**

**Pierre PETER, Nadia PETER-LANTZ, Georges GREINER**  
**tél. 03 89 51 04 36 - mail : ppet2@wanadoo.fr**

## Le maire et les élus de la liste : «avec le cœur et la raison»

*Coucou un jour, coucou toujours !*

L'envie d'être « Calife » à la place du Calife est aussi vieille que les sociétés humaines ! Le problème se pose à l'approche de chaque échéance électorale. Il n'est en rien illégitime d'être candidat à une élection, toutefois, profiter du mouvement qui vous a porté laisse un goût amer.

Et, à ce sujet, je ne résiste pas à l'envie de vous faire partager une émission de France Inter, animée par le chroniqueur Mathieu VIDARD, tant cela s'approche de certains comportements humains : « Aujourd'hui, un squatteur : le coucou... Signe distinctif ? Le parasitisme de couvée. Autrement dit avec lui, dans les nids, c'est : « pousse-toi de là que je m'y mette » !

La perfidie de cet oiseau est poussée à un tel degré de sophistication qu'il en devient absolument fascinant... Eh bien cet oiseau, à l'allure pourtant gracieuse... se transforme en un gros « beauf » insupportable dès qu'il rentre de migration. Car le coucou passe ses hivers en Afrique. Et lorsqu'il débarque en Europe au printemps, l'unique obsession de la femelle est de repérer le nid d'un autre oiseau pour y déloger tout le monde et y déposer son œuf. Lady coucou... fait supporter à une autre espèce une partie de ses dépenses énergétiques liées à la reproduction. Une véritable cleptomane du nid douillet...

Mais la municipalité n'est pas un nid d'oiseau, mais une équipe qui se dévoue et travaille pour le bien-être de ces concitoyens et il est de notre devoir de dénoncer ce type d'agissement. La démocratie est une bonne chose, elle permet à chaque entité délibérante d'avoir son opposition, qui forcément portera le fer contre la majorité. Mais une vraie opposition c'est une opposition d'idée, de programme et ne doit pas se limiter à juste vouloir la place comme le coucou. Toute ressemblance avec des personnes existantes ou ayant existé n'a rien de fortuit !!!

A Pfastatt nous nous réjouissons d'avoir une opposition qui ne vote pas systématiquement contre nos propositions, mais s'abstient, bravo pour cet esprit constructif.

Les mois d'été approchent, l'ensemble de la municipalité vous souhaite de bonnes vacances, peut-être en bord de mer, avant d'être absorbés dès la rentrée par le chant des sirènes.

En effet, nous serons à partir du mois de septembre dans la période de campagne électorale pour les municipales ; des promesses faciles seront faites par d'aucuns, mais restons lucides, réalistes et dans les possibilités budgétaires de notre collectivité, c'est notre engagement depuis toujours.

Bonnes vacances à tous,

**Fabienne ZELLER**  
*pour la liste majoritaire*

Cette page est une page d'expression des 2 groupes représentés au conseil municipal.

Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.



## Comptes-rendus du Conseil Municipal

### Lors de sa séance du 14 mars 2019, le Conseil Municipal a...

- **approuvé pour une période de 5 ans le renouvellement de la certification PEFC** pour une gestion durable de notre ensemble boisé
- **émis un avis favorable à la demande de la SOMCO** pour le renouvellement de la garantie des emprunts suite au réaménagement de la dette
- **approuvé la modification des horaires d'ouverture de la médiathèque comme suit :** mardi de 14h à 19h / mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h / jeudi de 13h à 16h / vendredi de 15h à 18h et samedi de 9h à 12h30
- **pris acte et approuvé, après débat, le rapport sur les orientations budgétaires de l'année 2019**
- **attribué les subventions suivantes :**
  - **150 €** à l'Office National des Anciens Combattants (participation financière 2019),
  - **380 €** à l'Union départementale des sapeurs-pompiers (subvention de fonctionnement 2019)
  - **16 €** à l'Association musique et culture du Haut-Rhin (cotisation 2019)
- **approuvé la conclusion avec ENEDIS d'une convention de servitudes** pour la pose d'un câble haute-tension rue de l'Ecluse
- **approuvé la prise d'une motion concernant Stocamine**, ainsi que la prise d'une motion de soutien à l'Association des Maires de France
- **évoqué sous « divers » des modifications de circulation suite à des travaux** rue de la République, rue de Dornach et sur l'A36, la tenue de réunions publiques sur des sujets touchant à la vie locale ainsi que la journée citoyenne 2019

### Lors de sa séance du 08 avril 2019, le Conseil Municipal a...

- **approuvé la cession par la commune à celle de Lutterbach d'une parcelle de terrain** de 15,94 ares située au Frohnmaten à l'euro symbolique
- **approuvé les demandes de subvention à solliciter auprès de divers organismes pour les projets inscrits sur la liste d'investissements 2019** concernant la rénovation de bâtiments communaux, les travaux sur la voirie et les réseaux
- **pris acte du bilan 2018 des acquisitions et cessions immobilières**
- **décidé de porter à 4 € par jour et par enfant la participation communale** aux centres de loisirs pour l'année 2019
- **approuvé les comptes administratifs 2018** qui présentent, pour le budget principal, un résultat de l'exercice déficitaire de 1 854,15 € et pour le budget eau un résultat de l'exercice excédentaire de 144 325,60 €
- **approuvé le compte de gestion 2018 présenté par le receveur municipal** reprenant toutes les dépenses et recettes de l'exercice
- **approuvé l'affectation des résultats de clôture de l'exercice 2018** s'élevant pour le budget principal à -1 463 531,41 € pour la section d'investissement et +315 815,74 € pour la section de fonctionnement, ainsi que pour le budget Eau à -49 826,73 € pour la section d'investissement et +87 171,76 € pour la section de fonctionnement
- **fixé à 25 000 € la participation 2019 du budget eau** au budget général de la commune
- **décidé pour 2019 le maintien des taux des impositions locales**, soit 13,13% pour la taxe d'habitation, 19,79% pour le foncier bâti et 47,64% pour le foncier non bâti
- **adopté le budget primitif de l'exercice 2019** équilibré à la somme totale de 15 887 735,41 €, dont 7 543 504 € en fonctionnement et 8 344 231,41 € en investissement
- **approuvé le budget annexe de l'eau équilibré en dépenses et en recettes** à la somme de 894 146,73 €, dont 201 000 € en fonctionnement et 693 146,73 € en investissement. D'importants travaux sont prévus sur le réseau rue de la République, rue des Ancêtres, rue des Martyrs, rue des Moissonneurs et rue de la Plaine pour un montant total de 520 000 €
- **attribué les subventions diverses suivantes :**
  - **300 €** à l'association des Spackwagges Pfastatt (aide au service lors de manifestations communales),
  - **230 €** à mathématiques sans frontières Mulhouse (participation au concours 2019),
  - **1 500 €** à l'EM les Acacias Pfastatt (participation à un voyage pédagogique),
  - **11 511,21 €** à l'association Maison des Œuvres Pfastatt (mise à disposition en 2018 de salles aux associations),
  - **950 €** à l'Office Municipal des Sports, Arts et Loisirs Pfastatt (participation à des manifestations communales),
  - **1 698 €** à l'Association Tex Hissla Pfastatt (remboursement taxes foncières chalet du Felsenbach),
  - **832 €** à l'Union Musicale Pfastatt (remboursement taxes foncières)
  - **285 €** à l'association « chats errants » Reiningue (subvention de fonctionnement 2019)
- **approuvé l'engagement d'agents saisonniers pendant les mois d'été**
- **approuvé la prise d'une motion pour la proclamation de l'état d'urgence climatique**



lu par Francis HILLMEYER, Député honoraire du Haut-Rhin et Maire de Pfastatt.

Une première gerbe a été déposée par le Capitaine Michel THOMAS. Il était accompagné de Henri DOU, Président de la Section de Lutterbach, du Lieutenant-Colonel Albert DURR, Président de la Section UNC de Mulhouse et de Bernard JUST, Président de l'Association des Médailleurs Militaires. Une seconde gerbe a été déposée par Francis HILLMEYER. Il était accompagné de Rémy NEUMANN, Maire de Lutterbach et de Muriel BURGER.

L'hymne national a été interprété par les Jeunes Sapeurs Pompiers de Pfastatt, aux ordres du Sergent-Chef Denis GOETSCHY et du Sapeur Lorenzo GRASSI. Il a également été chanté par les personnes présentes.

Les sonneries réglementaires ont été assurées par trois membres de l'Association « Les Trompettes de Mulhouse ».

Après les salutations des autorités aux porte-drapeaux et aux décorés, les personnes présentes ont été conviées à partager le verre de l'Amitié servi en Mairie et offert par la Municipalité de Pfastatt.

■ Jean-Luc MAURICE

## Commémoration du 8 Mai

Il y a 74 ans, l'Allemagne signait sa capitulation sans conditions par deux fois. La première, le 7 mai 1945, à Reims. La seconde, le soir du 8 mai, à Berlin. Ainsi, la France s'inscrivait dans le cercle des vainqueurs.

Après plus de 5 longues années de guerre, c'est la fin d'un cauchemar que l'Europe a enfanté, traversé et vaincu. La Liberté l'a emporté.

Cet anniversaire de la signature de la capitulation des forces de l'Allemagne nazie a été commémoré au Monument aux Morts, le 7 mai, en présence des maires de Pfastatt et de Lutterbach, des adjoints, des conseillers municipaux, de nombreux Pfastattois ainsi que des représentants d'associations patriotiques et de porte-drapeaux.

A l'issue de la montée des couleurs par deux Jeunes Sapeurs Pompiers de Pfastatt, la mé-

daille de la Reconnaissance de la Nation a été remise à Jean SCHIRMANN par le Capitaine Michel THOMAS, Président de la Section UNC de Pfastatt. L'insigne de porte drapeau a été remis à Daniel SCHNEIDER par Muriel BURGER, Directrice de l'Office National des Anciens Combattants.

Un texte de Victor HUGO – discours prononcé le 21 août 1849 lors du Congrès de la Paix – a été lu par André MARCHAL, membre du Conseil Municipal des Jeunes. Quant au message de Geneviève DARRIEUSSECQ, secrétaire d'État auprès de la Ministre des Armées, il a été

### Extrait du message de la Secrétaire d'État

Les paroles du Général De Gaulle se mêlent au bourdon de Notre Dame et aux cloches de toutes les églises, aux sirènes et aux exaltations qui retentissent dans tout le pays. La Victoire est là. Enfin en Europe, la guerre est finie.

La France exprime sa reconnaissance à toutes ses filles et à tous ses fils qui ont combattu pour la patrie : les combattants de 1940, les Français Libres, tous ceux qui ont répondu à l'appel de la Résistance, les armées de Leclerc et de De Lattre. La France se souvient des déportés qui ont souffert de la barbarie et des victimes des camps de la mort.

La Nation n'oublie pas tous ceux qui ont subi les conséquences du conflit : les prisonniers, les victimes civiles, les veuves et les orphelins.

Aujourd'hui, nous nous remémorons les déchirures de notre continent et l'ampleur du désastre humain et moral. Ainsi, rassemblés, nous mesurons la valeur de la paix. Elle est notre héritage. Elle est la clé de voûte de la construction européenne. Elle est notre raison de vivre ensemble. Préservons-là !

### Les médaillés du 8 Mai

La commémoration de l'Armistice du 8 Mai 1945 a servi de cadre à deux remises de médailles.

La première, la médaille de reconnaissance de la Nation, a été remise par le capitaine Michel THOMAS, président de la section locale de l'UNC\* à Jean SCHIRMANN. Le récipiendaire a effectué son service de 24 mois en Algérie.

En 1960, après 4 mois passés dans le Centre d'Instruction du Train n°160 stationné à Béni-Messous dans la banlieue ouest d'Alger, il est resté dans le département d'Alger en étant affecté, pendant deux mois, à Saint-Ferdinand

(actuellement Souidania). Après un passage à La Trappe, d'où était partie en 1830 l'expédition d'Alger, il terminera son service militaire à la Direction Régionale du Recrutement installée dans la caserne d'Orléans à Alger.

Membre de l'UNC depuis longtemps, Jean SCHIRMANN est également titulaire de la médaille commémorative des opérations de sécurité et de maintien de l'ordre.

La deuxième décoration a été remise par Muriel BURGER, directrice de l'ONAC\*\* à Daniel SCHNEIDER. Porte-drapeau de la section locale

de l'UNC de Pfastatt depuis mars 2016, il a reçu officiellement la médaille de porte drapeau.

Le récipiendaire, qui avait effectué deux mois de classe à Vannes en Bretagne au 3<sup>ème</sup> régiment d'infanterie de marine (RIMA), avait ensuite été affecté pendant une année à N'Djamena au Tchad.

Il est également titulaire de la médaille de reconnaissance de la Nation, de la Croix du Combattant et de la médaille d'Outre-Mer, agrafe Tchad.

■ Daniel SCHAEERER

\*Union Nationale des Anciens Combattants

\*\*Office National des Anciens Combattants

## Jeunes citoyens

À Pfastatt, comme dans toutes les communes françaises, les citoyens ayant atteint l'âge légal de majorité civile (18 ans) pouvaient aller voter la première fois le 26 mai 2019, à l'occasion des élections européennes.

Pour marquer cette étape importante dans leur vie de citoyen, la mairie les a invités à une cérémonie de citoyenneté. Ils ont été accueillis par le maire Francis HILLMEYER, entouré de sept adjoints et conseillers municipaux et de Céline PERRIN, chargée en mairie du Service des Élections.

Sous le regard du portrait officiel du Président de la République, ils ont reçu le livret du citoyen qui leur indique leurs nouveaux droits, mais aussi devoirs.

Comme l'a rappelé le maire, en évoquant le mouvement des gilets jaunes, suivi du Grand débat national, il s'agit aussi de s'exprimer en accomplissant ce geste citoyen qu'est le vote. En résumant le livret, il a évoqué les élections municipales « où peut-être, un jour, vous serez à ma place », celles des conseillers départementaux où a été insti-



tuée la parité avec l'élection de binômes et celles des conseillers régionaux.

Se référant à leur scolarité, il a expliqué que chacun de ces élus a son rôle dans ce domaine : aux conseils municipaux, la gestion matérielle des écoles, aux conseils départementaux celui des collèges et aux conseils régionaux, celui des lycées.

Il a complété ses propos en évoquant l'élection des députés, des sénateurs et du Président de la République.

Pour les prochaines élections européennes, il a évoqué la paix retrouvée depuis cette grande union, mais aussi les complications entraînées par le Brexit des britanniques qui ont décidé, par référendum, le retrait de leur pays de l'Union.

Aux jeunes électeurs de prendre aujourd'hui également leurs responsabilités en allant voter,

car il est regrettable que dans ce type d'élections, on constate un fort taux d'abstention. Un vœu pieux, pourrait-on penser vu le peu de jeunes présents à cette cérémonie. Ils sont pourtant une centaine nouvellement inscrits sur les listes électorales de la commune.

Avec un constat du maire qui les a informés que le fameux sésame, leur « carte d'électeur », remis traditionnellement lors des cérémonies de citoyenneté, n'a pas encore été livré par l'administration. Cette dernière a souhaité les renouveler pour l'ensemble des électeurs qui la recevront au mois d'avril.

Aucune question n'ayant été posée après ses propos, le maire a invité les nouveaux électeurs à un moment d'échanges autour d'un verre de l'amitié.

■ Daniel SCHAEER

## Les élèves du CM2 s'investissent dans la déco

Quand notre maîtresse a proposé à la classe de peindre des décorations découpées dans du bois par les Services Techniques et destinées à embellir les jardinières en façade de mairie, nous étions fiers et heureux.

En effet, durant cet atelier, nous avons mis en couleurs divers animaux vivant dans le jardin, à savoir :

- la coccinelle peinte en rouge et qui demandait beaucoup de minutie,
- l'hirondelle, bicolore, orange et bleue,
- la chenille également bicolore ; ce travail assez simple a permis d'alterner les couleurs,
- l'escargot, coloré en vert et brun a demandé une application et une précision incroyables,
- la grenouille uniformément verte et la colombe blanche s'avéraient les plus simples à peindre.

C'est dans une ambiance studieuse que chacun et chacune a donné le meilleur. Une belle expérience développant la patience, l'application et la minutie.



■ Les artistes du CM2 de l'école du Fehlack  
Ayané - Marwa - Melissa - Kiyane - Amina - Regina



## Les lauréats de la prévention routière

Accueillis en mairie par Franck FISCHER, entouré de ses collègues de la police municipale et l'adjoint Jean-Yves GOTZ, les trente lauréats de la dernière campagne de prévention routière ont reçu leurs récompenses.

En présence du maire, Francis HILLMEYER, des adjoints Noëlle BAUDER et Daniel SCHAEERER, des conseillers municipaux Jean-Luc MAURICE et Nicolas ZIMMERMANN, de l'adjoint au maire de Lutterbach Henri NOBEL, du directeur général des services Philippe KOENIG, des directeur d'école Sandrine HARTMANN et Olivier ROGEON, d'une forte délégation de la police nationale et du directeur du Crédit Mutuel Benoit RAPP, Franck FISCHER a rappelé que la formation a concerné cette année 121 élèves de 23 classes, du Cours Préparatoire au Cours Moyen 2 des écoles du Centre et du Fehlacker.

À raison de 2 heures par classe et par trimestre, soit 138 heures de formation, l'ensemble des sujets concernant la prévention routière a été abordé durant les cinq années d'un cycle qui s'est terminé par un questionnaire de 50 questions. Concernant aussi bien le comportement

des piétons, des cyclistes, du passager d'automobile et de bus, la signalisation routière, les règles de conduite et la façon d'appeler les secours, la correction des questionnaires a permis de sélectionner les 30 meilleurs élèves. Après l'intervention du maire, remerciant tous les acteurs de cette action citoyenne qui s'adresse

aussi bien aux jeunes que, par retour, à leurs parents, venus d'ailleurs nombreux à la réception, Dorette BERTAGNO, secrétaire de la police municipale a appelé chaque lauréat. Ils ont reçu une casquette et un jeu de cartes en rapport avec la signalisation routière offerts par le Crédit Mutuel, un paquet de gâteaux offert par la biscuiterie Albisser ainsi que, de la mairie, un bon d'achat.

La première du classement, Marwa BENNOUI, est repartie avec une coupe remise par le maire, ainsi qu'un casque de protection offert également aux deux suivants du classement, Maël CHERIGUI et Anaëlle RAEDERSDORFF. Quant aux élèves non classés, ils ont reçus, comme les lauréats, l'Attestation de Première Éducation à la Route. Par l'intermédiaire de leur collègue et porte-parole, Kiyane MOKHBI, les enfants n'ont pas manqué de remercier toute l'équipe de la police municipale, la municipalité ainsi que les donateurs.

■ Daniel SCHAEERER

## Les Lauréats

### École du Fehlacker

Marwa BENNOUI (1<sup>ère</sup>) • Anaëlle RAEDERSDORFF (3<sup>ème</sup>) • Regina HA HOANG • Mélissa ANDUREU • Amina BAROUKH • Kiyane MOKHBI • Elena COLASUONNO • Ilyes CHAABI • Ibtysem DRIDI et Enoline BRISSIAUD.

### École du Centre

Maël CHERIGUI (2<sup>ème</sup>) • Nina MARCHAL • Kawta METYAR • Jade CALLOT • Aya CHET • Sara TAMASPEDUZZI • Lucie ROCHE • Dorian VICHARD • Lylia AMDOUNI • Elena AMATULLI • Antony BIGNUCOLO • Dana CAPPUCCI • Mehmet ARSLAN • Adam NUSSBAUMER • Ines DE OLIVEIRA ALVES • Nassim ECHIKR • Nolan NACHBAUR • Lorelei PEQUIGNOT • Raphaël CHOPP et Noé MANIGRASSO-HAEMMER.

## Friehjohr ver unseri Sproch

Depuis de nombreuses années maintenant se déroule à Pfastatt, dans la salle Culturelle du Foyer Saint-Maurice, le traditionnel « Friehjohr ver unseri Sproch » plus communément appelé « Le Printemps de notre langue ».

Cette manifestation s'est déroulée les 6 et 7 avril derniers. Lieu de rencontre d'acteurs et de bénévoles friands de théâtre dialectal

ont eu à cœur de faire partager le goût, le bonheur et le plaisir de faire vivre la langue de nos aînés : l'alsacien.

Les représentations ont permis à ces comédiens amateurs de présenter :

- des sketches dont certains étaient écrits par des acteurs eux-mêmes,
- des poèmes,
- des chansons tirées de répertoires alsaciens.

Les spectateurs venus nombreux encourager et soutenir ces bénévoles ont passé un moment agréable et ont apprécié la diversité des saynètes présentées, avec très souvent un clin d'œil à l'actualité locale et nationale, pour le plus grand plaisir de tous.

Rendez-vous au printemps 2020 pour une nouvelle édition toujours tournée vers le rire et la bonne humeur mais surtout, permettant de passer un bon moment au « cabaret alsacien ».

■ Thierry HARTMANN



## ▶ Activités de la Médiathèque...

### Semaine bricolage « Les loups et les renards »

La sensibilisation à la faune sauvage en France s'est poursuivie à la médiathèque en section jeunesse durant les vacances de printemps. Les loups et les renards ont été mis à l'honneur du 10 au 12 avril.

Les bibliothécaires ont mis en place un partenariat avec l'association ASPAS qui lutte pour la protection des animaux sauvages en France. Cette association a offert une exposition sur les loups et les renards.

En contrepartie, les enfants leur ont envoyé des dessins sur le même thème. Les ateliers

ont débuté par la lecture d'albums « *Le Loup a un secret* », « *Renard et les trois œufs* » ainsi que par la lecture des différents panneaux de l'exposition. Les enfants ont notamment appris que les renards protègent leurs gâteaux ! En effet, ils éliminent les petits rongeurs responsables de la destruction des champs de blé, essentiel à la préparation des gâteaux.

Dans un second temps, les enfants se sont appliqués à la réalisation de loups en pompon de laine et de renards en perles à repasser. Dextérité et comptage étaient au rendez-vous !

Le dernier jour, ils se sont réunis autour de jeux de société puis sont fièrement repartis



avec leurs créations ainsi qu'avec des flyers et des autocollants également offerts par l'ASPAS. Merci à tous les participants pour ces trois jours de découverte et de créativité !

■ Crystal SENDNER

### Spectacle musical « Ours », Compagnie « Les Contes de Nana »

Mercredi 24 avril, les bibliothécaires de la section jeunesse ont eu le plaisir de réinviter Audrey GENTNER et Hubert KIEFFER, alias la compagnie « *Les contes de Nana* » pour leur spectacle « *Ours* ».

Une soixantaine d'enfants et de parents a assisté à la naissance d'un mignon petit oursin, appelé « *Ours* » par ses parents, « *parce que Ours c'est simple, c'est mignon et surtout musical « OU, RRR, SSS* ».

Viennent ensuite, au gré des saisons, les premières découvertes et les premières rencontres : les fleurs, Jeanine la chenille bientôt

papillon, le miel, Simon le saumon... mais aussi une fourchette découverte par hasard dans la forêt... d'ailleurs à quoi ça sert ?

Après tant de surprises arrive l'hiver et le besoin de repos.

Le décor, les costumes, les chansons et l'accompagnement musical (accordéon et guitare) ont fait briller les yeux des petits et des grands. Les nombreuses interactions avec le public ont rendu ce moment chaleureux et plein de poésie.

A l'issue de la représentation, les enfants ont profité d'un goûter offert par les bénévoles de l'association ABC.

■ Angéline BUGNON



### Il y a peu : Conférence sur l'hypnose

**Vendredi 17 mai Gilbert RIETSCH a animé une conférence sur l'hypnose pendant deux heures.**

Après avoir dressé un historique de "cet état d'attention et de réceptivité intense avec une augmentation significative des réactions positives à une idée ou à un groupe d'idées" (définition de l'hypnose Ericksonienne), il a expliqué sa pratique devant un public d'une trentaine de personnes, intéressées par le sujet.

Puis pour le plus grand bonheur de tous, Gilbert a mis sous hypnose quatre volontaires sous les yeux époustoufflés des participants, qui croyaient participer à une soirée avec le célèbre MESSMER, hypnotiseur de la télévision...

■ Annick SOSNOWSKI



### A venir en Médiathèque section jeunesse...

#### ...Atelier abeilles

**Nous partons à la découverte des abeilles cet été, du 9 au 12 juillet inclus, de 9h30 à 11h30.**

Au programme : création d'une ruche 100% recyclage, bougies en cire d'abeille, venue de l'apiculteur pfastattois Jean-Pierre BRAUMANN, dégustation de miels...

**Pour les enfants de 7 à 10 ans. Renseignements et inscription obligatoire en section jeunesse.**

#### ...Spectacle « Jusqu'au bout du monde », Compagnie des Contes Perdus

**Mercredi 30 octobre à 10h, la Compagnie des Contes Perdus nous présentera son spectacle de marionnettes « Jusqu'au bout du monde... ».**

Une cigogne et un martinet ont la mission de déposer un bébé phoque chez ses parents... mais où sont-ils ? Au pôle Nord ou au pôle Sud ? C'est le début d'une belle aventure... **Spectacle tout public, à partir de 3 ans.**

**L'après-midi, à 14h**, les deux comédiennes Lucie GRESET et Aurélie BÈGUE proposeront un atelier bricolage de marionnettes, autour du thème des oiseaux. **A partir de 5 ans. Places limitées.**

**Renseignements et inscription obligatoire en section jeunesse.**

**Important : Les inscriptions pour le spectacle et/ou l'atelier, seront ouvertes à partir de septembre 2019.**

### A venir en section adultes

#### • Du 12 juin au 17 juillet

Corinne SADIN exposera à la médiathèque, en section adultes, ses toiles acryliques au couteau, d'inspiration « Bord de mer ». Pour notre plus grand plaisir, l'exposition de tableaux sera complétée par des carnets, également peints.

#### • Mois de septembre

Exposition d'aquarelles peintes par le pfastattois Bernard ZIMMERMANN.



## Vacances renaturées



Un an après la naissance de notre nouveau concept de vacances pédagogiques, où nous essayons de sensibiliser les participants aux méfaits de certaines habitudes de vie, nous poursuivons l'expérience avec un nouveau nom. Nos animations seront désormais « renaturées », dans le sens où nous allons y encourager les jeunes participants (sans oublier les parents et les animateurs) à renouer avec notre nature profonde.

### Trop de mauvaises habitudes dans notre mode de vie actuel

Nous ciblons trois grands fléaux de notre mode de vie actuel qui touchent particulièrement les jeunes : la malnutrition, l'hyperconnexion et le manque de sociabilité.

### Un esprit sain dans un corps sain

En effet, trop d'aliments sucrés ou transformés constituent l'alimentation actuelle et l'exposition passive à différents types d'écrans prend une place de plus en plus importante de notre temps libre. De nombreuses études montrent que cela nuit au développement des enfants et à leur santé. De plus, nous assistons d'année en année à une augmentation de petits conflits entre jeunes, chaque échange ou chaque jeu devient l'occasion pour se moquer, critiquer et se bagarrer avec les camarades.



Face à ces constats, nous avons décidé d'adapter notre approche et de concevoir un programme d'activités qui vise à sensibiliser les participants à ces dangers, en les orientant vers des habitudes plus en adéquation avec notre nature. **En bref, nous proposons un programme qui va nous aider à nous renaturer...**

### Un programme attrayant, accessible à tous et pour tous

Nous tenons à préciser que nos animations ne deviennent pas moralisatrices et restrictives. Elles restent avant tout le lieu d'amusement, de plaisir et de découverte.

Nous allons simplement y greffer des outils pédagogiques afin de redécouvrir ce qui est bon pour soi, joindre l'utile à l'agréable, tout en jouant et en s'amusant

En ce qui concerne le programme, nous conservons le même squelette que les années précédentes. Quelques nouveautés et autres surprises vous attendent sur le site internet de la ville de Pfastatt ou encore sur la page Facebook du service des sports (voir encadré).

### Merci...

Nous profitons de ces lignes pour remercier l'ensemble des éducateurs et animateurs, bénévoles ou professionnels, les associations sur

lesquelles nous nous appuyons beaucoup pour élaborer ce programme. Nous remercions également l'ensemble des agents municipaux qui soutiennent notre démarche, au même titre que nos élus du conseil municipal, et bien entendu le comité de l'OMSAL, sous l'égide de qui nous organisons nos activités.

Nous vous souhaitons à tous, au nom de l'ensemble de la municipalité et des animateurs, un très bel été ludique, sportif et ensoleillé en espérant que notre programme contribue à vous faire passer des moments de plaisirs, enrichissants et épanouissants.

**Les inscriptions sont encore possibles jusqu'au vendredi 5 juillet aux horaires d'ouverture de la mairie.**

■ Jérôme HINDER  
Mathieu GITTA

## Renseignements

Mairie de Pfastatt  
Service Sports et Jeunesse

- Jérôme HINDER au 03 89 52 88 32  
[j.hinder@pfastatt.fr](mailto:j.hinder@pfastatt.fr)
- Mathieu GITTA au 03 89 52 88 39  
[m.gitta@pfastatt.fr](mailto:m.gitta@pfastatt.fr)

Des informations plus détaillées sont disponibles sur la page Facebook Pfastatt Animations et sur le site internet de la commune [www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr)



## Les meilleurs photographes de France !

Pfastatt a eu l'honneur d'accueillir le concours national des Meilleurs Ouvriers de France, catégorie photographie, en novembre 2018. Nous en avons déjà parlé dans notre bulletin, mais les résultats étaient encore confidentiels, jusqu'à la remise des prix.

Celle-ci s'est déroulée au courant du mois de mai et les lauréats ont obtenu leurs diplômes à Paris dans l'enceinte de l'une des plus prestigieuses universités, reconnue mondialement pour sa qualité académique : la Sorbonne. A l'issue de cette cérémonie, ils ont été reçus à l'Élysée par le Président de la république Emmanuel MACRON.

Pfastatt peut s'enorgueillir d'avoir su mener à bien ce concours voué à l'excellence française.



### Les résultats

À Pfastatt, de nombreux visiteurs étaient dans l'attente de connaître les lauréats.

Sont sur la photo, de gauche à droite :

- Fabrice RAULT (Nantes), photographie d'art, candidat n°22,
- Cyrille VIDAL (Aire sur l'Adour), photographie industrielle, candidat n°2,
- Sylvie LEZIER (Corse), photographie d'art, candidate n°27,

- au centre Denis LUTTENBACHER, Président du concours,
- Marianne LOUGE (Valence), photographie d'art, candidate n°23,
- William MOUREAUX (Montpellier), photographie d'art, candidat n°35.

© Photo Cyrille VIDAL

## Et de trois pour Didier LECOMTE...

Après « *La petite fille au manteau bleu* » prix Femme Actuelle 2015 aux Éditions Les Nouveaux Auteurs, « *Acharnement* » en 2017 aux Éditions Édilivre, voici le troisième roman de Didier LECOMTE : « *Le lac aux fantômes* ».

### Résumé de l'histoire :

Scott Madden est barman dans un établissement huppé de New-York.

Célibataire désabusé, il partage son temps entre son job, une salle de boxe miteuse et une superbe avocate amatrice de joutes sexuelles programmées. Une vie qui en vaut une autre, pense-t-il sans en être tout à fait convaincu.

Un jour, il reçoit le courrier d'un notaire lui apprenant le décès de son grand-père, Jack Madden, qu'il n'a plus revu depuis plusieurs années et qui fait de lui son unique héritier à condition qu'il passe trois jours dans sa maison située au bord d'un lac dans un coin du Wisconsin.

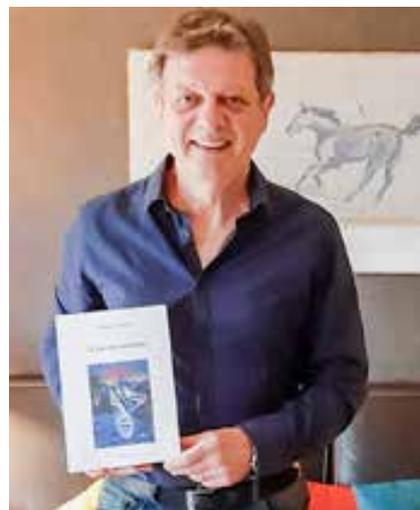
Même pas en rêve, se dit-il, bien que rattrapé par d'émouvants souvenirs d'enfance. Il entreprendra pourtant le voyage durant lequel il côtoiera les fantômes du passé, rencontrera l'amour, la violence et la mort, mais découvrira aussi quel homme il est vraiment...

Auteur Pfastattois passionné d'écriture, Didier LECOMTE ne manque pas d'imagination et nous en fait profiter dans ses livres.

Didier a bien d'autres passions comme la lecture, le dessin (illustration des couvertures de ses romans entre autres), l'histoire des deux dernières guerres, la moto, la plongée sous-marine et le VTT.

Retraité depuis un peu plus d'une année, il n'a pas le temps de s'ennuyer.

Le livre est en vente à la librairie Bisey de Mulhouse ainsi que sur les sites Édilivre, Fnac, Amazon et Chapitre...



### Invitation aux Journées du Patrimoine

À l'occasion des Journées du Patrimoine, la Société d'Histoire de Pfastatt vous invite à une présentation d'arbres généalogiques pouvant être créés dans le cadre de l'Histoire de la famille de toute personne intéressée.

Cette présentation, placée sous le signe « Autour

de mon arbre » est organisée en coopération avec la Société d'arboriculture de Pfastatt.

Elle aura lieu *dimanche 22 septembre 2019, de 10h à 12h et de 14h à 17h*, dans le chalet Saint-Fiacre du verger-école de la rue des Samaritains.



## ▶ Contre les cambriolages, les bons réflexes

### Ne commettez pas d'imprudence

• **Ne laissez pas vos clés** sous le paillason, dans la boîte aux lettres, dans le pot de fleurs... Confiez-les plutôt à une personne de confiance.



• **Ne laissez pas dans le jardin une échelle, des outils, un échafaudage**, ils offrent des moyens d'entrer chez vous.

### Avant de partir en vacances

• **Informez votre entourage de votre départ** (famille, ami, voisin...).

• **Faites relever votre courrier par une personne de confiance** : une boîte aux lettres débordant de plis révèle une longue absence.

• **Votre domicile doit paraître habité**. Créez l'illusion d'une présence à l'aide d'un programmateur pour la lumière.

• **Ne diffusez pas vos dates de vacances sur les réseaux sociaux** et veillez à ce que vos enfants fassent de même. Il est déconseillé de publier vos photos de vacances. Toutes les informations facilitent l'action des cambrioleurs.

### Opération tranquillité vacances

**Vous partez en vacances ? Signalez votre absence à la Police Municipale ou à la Police Nationale.** Dans le cadre de leurs missions quotidiennes, les forces de sécurité pourront surveiller votre domicile.

**Renseignements et formulaires de demande disponibles au poste de police ou à télécharger sur le site de la ville.**

### En cas de cambriolage

• **Prévenez immédiatement** le commissariat de Police (17).

• **Préservez les traces et indices** à l'intérieur comme à l'extérieur.

• **Ne touchez à aucun objet**, porte ou fenêtre.

**En cas de présence suspecte, signalez de suite à la Police Nationale ou Municipale, les véhicules et/ou les individus qui semblent se livrer à un repérage des lieux ou s'appropriant à commettre un délit.**

**Indiquez, si possible, des éléments précis d'identification (type, marque et couleur des véhicules, immatriculation, tenue vestimentaire, etc.).**

### Au quotidien

• **Équipez votre porte d'un système de fermeture fiable**, d'un moyen de contrôle visuel (œilleton), d'un entrebâilleur.

• **Installez des équipements adaptés et agréés** (volets, grilles, éclairage programmé, détecteur de présence, système d'alarme).

### Soyez vigilant

• **Changez les serrures de votre domicile** si vous venez d'y emménager ou si vous venez de perdre vos clés.

• **Fermez la porte à double tour**, même lorsque vous êtes chez vous.

• **Ne laissez pas des fenêtres ouvertes sans surveillance** même si vous êtes présent à votre domicile, surtout si elles sont accessibles.

• **Placez en lieu sûr vos bijoux, carte de crédit, sac à main, argent et clés de voiture** Ne laissez pas d'objets de valeur visibles à travers les fenêtres.

## Consignes de tri

**Tous les papiers, cartons**

- Boîtes et emballages
- Papiers, journaux, magazines
- Briques alimentaires

**Tous les emballages en plastique**

- Bouteilles
- Flacons et bidons
- Sacs, sachets, films plastique
- Pots, boîtes et barquettes

**Tous les emballages en métal**

- Boîtes de conserve
- Canettes
- Barquettes aluminium
- Aérosols vides
- Bidons de sirop

**Ordures ménagères**

- Restes de repas
- Absorbants
- Couches-culottes
- Déchets en plastique qui ne sont pas des emballages
- Lingettes
- Mouchoirs

## ▶ Tri sélectif

Les bacs de collecte des ordures ménagères et du tri sélectif ont été distribués et depuis peu vous utilisez les bacs bruns et jaunes.

Rappelons que cette méthode d'enlèvement des ordures ménagères et des déchets recyclables en vrac a pour but de faciliter le tri. Les bacs à couvercle marron sont destinés à recevoir les ordures ménagères en sac (déchets incinérables) et ceux à couvercle jaune recevront en vrac papier, cartons, emballages en plastique, emballages métalliques et briques alimentaires.

Le verre reste à déposer dans les conteneurs d'apports volontaires destinés à cet usage.

**Vous avez un doute ou une question sur les consignes de tri ou la collecte ? un problème avec votre bac ?**

**N'hésitez pas à appeler le N° vert : 0 800 318 122** (appel gratuit depuis un poste fixe)

**Pour plus d'informations allez sur [www.sivom-mulhouse.fr](http://www.sivom-mulhouse.fr)**

### Rappel

**Ramassage des bacs bruns : une fois par semaine**

- **Le lundi matin pour Pfastatt Nord**
- **Le mardi matin pour Pfastatt Sud**

**Ramassage des bacs jaunes : une fois tous les 15 jours**

- **Le jeudi matin pour Pfastatt Nord** semaines impaires
- **Le vendredi matin pour Pfastatt Sud** semaines impaires

Les collectes sont maintenues tous les jours fériés.

## ► Concours des maisons fleuries 2019

Bonjour à toutes et à tous,  
amis des fleurs et de la verdure...

Vous qui embellissez votre habitation de jardinières et parterres fleuris, je vous invite à vous inscrire au "CONCOURS DES MAISONS FLEURIES" de Pfastatt, que vous soyez en maison ou en appartement.

Les réalisations devront être visibles de la rue. Le jury passera entre mi-juillet et mi-août, selon la météo et l'avancement de la floraison.

**Inscriptions à la mairie jusqu'au 12 juillet :**

- par téléphone au **03 89 52 46 10**
- par mail à **mairie@pfastatt.fr**
- ou **directement à l'accueil.**

Laissez parler votre création florale et composez de beaux jardins, de belles jardinières aux fleurs enivrantes... Chouchoutez-les, arrosez-les, regardez les pousser...



Je vous remercie pour votre participation à l'embellissement et au bien-être de notre ville !

■ **Agnès SISSELIN**  
Présidente du concours

## ► Forum pour l'emploi

Le forum pour l'emploi organisé à Pfastatt le 25 avril a connu un beau succès.

Le bilan réalisé par Pôle Emploi a permis d'établir les éléments suivants :

- Près de 1 000 visiteurs
- 1 400 entretiens réalisés sur le Forum
- 69 demandeurs d'emploi ont été convoqués en entreprises pour un second entretien suite au Forum
- 70 recrutements potentiels à ce jour (22 contrats fermes signés)

- 23 demandeurs d'emploi ont été orientés vers des actions de formation
- 35 demandeurs d'emploi ont été orientés vers des prestations Pôle emploi transfrontalières, suivi jeune ou PLIE (Plan Local pour l'Insertion et l'Emploi)
- 320 entretiens conseils ont été délivrés par les institutionnels de l'emploi/formation et de la création d'entreprise, du handicap et des seniors, en direction notamment des jeunes, seniors et personnes handicapées.

## ► C'est l'été, attention au bruit !

A l'arrivée des beaux jours nous vivons davantage dehors, reprenons nos activités à l'extérieur, souvent accompagnées de toutes sortes de bruits.

Sachons faire preuve de civisme et de savoir-vivre dans l'exercice de ces activités et respectons les règles relatives à l'utilisation d'engins bruyants que nous vous rappelons ci-dessous.

Sachons également limiter les bruits dus à l'utilisation d'équipements de piscines familiales ou encore d'appareils diffusant du son et de la musique.

Nous préserverons ainsi la qualité d'un environnement et d'un cadre de vie auxquels nous sommes tous attachés.

### Rappel de la réglementation concernant les engins bruyants

Un arrêté municipal interdit d'utiliser des engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, perceuses, etc.

- les jours ouvrables, avant 8h et après 20h
- les samedis, avant 8h, entre 12h et 15h et après 19h
- les dimanches et jours fériés avant 9h et après 12h

**Cette interdiction est assortie d'une amende équivalente à une contravention**

de 3<sup>ème</sup> classe, en cas de non-respect des horaires fixés ci-dessus.

L'arrêté municipal portant sur le bruit est consultable sur le site internet de la commune dans l'onglet Municipalité / Arrêtés permanents.





## Journée Citoyenne : ils étaient 300 dans 24 ateliers

La Journée Citoyenne a de nouveau mobilisé plusieurs centaines de personnes réparties dans 24 ateliers divers. Près de 300 exactement, selon les estimations d'André BURRY, conseiller municipal délégué à son organisation.

Dès 7h30, les participants se sont retrouvés dans la cour de l'école René Bazin pour rejoindre les différents responsables d'ateliers. Ceux-ci les ont emmenés pour des travaux aussi bien intérieurs qu'extérieurs.

Pour ces derniers, c'était une chance d'avoir la présence d'un soleil printanier : ils se situaient aussi bien à la Salle Polyvalente et à l'Escal que dans différents parcs et rues.

D'autres encore avaient pour cadre la halte-garderie, des carrefours de rues, le cimetière et la mairie pour des plantations, la forêt du Nonnenbruch ainsi que les abords de locaux associatifs tels que le Home du Pêcheur, ceux des carnavaliers, des jardiniers familiaux ou l'église Saint-Maurice.

Le tout avec la participation attendue de nombreux membres de ces associations, mais aussi (et c'est le but de cette journée) celle de simples citoyens venus pour contribuer à améliorer le cadre de vie de leur commune.

Parmi les chantiers qui se démarquent de ceux organisés dans les communes environnantes, on a retrouvé dans les anciennes caves à Champagne, l'équipe de l'amicale des sa-

peurs-pompiers qui a poursuivi les travaux de déblaiement de ce site patrimonial.

Cette année, se rajoutant à cette action traditionnelle, on a relevé la fabrication de quatre boîtes à livres qui seront placées dans des lieux de passage. Le séchage de leur peinture a malheureusement empêché leur mise en place. Mais ce n'était que partie remise.

Chacun, grâce à des petites pancartes placées dans les différents chantiers, verra tout au long de l'année, un souvenir de cette journée très conviviale.

Convivialité que le maire, Francis HILLMEYER, venu encourager les organisateurs et participants, a rappelé dans ses remerciements à l'heure du repas. Préparée là aussi par une grande équipe de volontaires, la collation a rassemblé l'ensemble des participants dans la cour de la restauration scolaire. Le tout pour un prix de revient modique de 6 euros grâce aux dons et au soutien de nombreux commerçants de Pfastatt.

**Rendez-vous est déjà pris pour la Journée Citoyenne 2020.**

■ Daniel SCHAERER





Découvrez  
notre hommage  
à nos citoyens  
bénévoles





## Prévention santé pour les plus de 55 ans

La Mairie de Pfastatt, en collaboration avec le groupe associatif « SIEL BLEU », missionné par le département du Haut-Rhin et la Caisse Nationale de Solidarité pour l'Autonomie (CNSA), proposent aux personnes de plus de 55 ans des actions de promotion et de prévention de santé.

Ainsi dès mercredi 11 septembre, de 9h à 12h, vous pourrez assister à des ateliers intitulés « 1 - 2 - 3 SIEL », composés de 15 séances d'1 heure 30 de marche nordique (bâtons fournis), de 15 séances d'1 heure d'atelier d'équilibre, complétés par 2 séances de 2 heures d'atelier sur la nutrition.

Une participation de 15 € par personne est demandée (paiement par chèque ou en espèces contre un reçu), ainsi qu'un certificat médical autorisant la pratique de cette discipline.

Ces activités proposées sont limitées en nombre de cycles et 15 personnes maximum pourront y participer.

**L'inscription se fera auprès de Christiane VALLIN, coordinatrice du Service Culturel de la Mairie de Pfastatt,**

- **mardi 9 juillet de 15h à 17h30,**
- **jeudi 11 juillet de 14h à 15h30.**

Nous pouvons d'ores et déjà annoncer une deuxième activité intitulée

« MÉMOIRE - TABLETTE TACTILE » à compter du 1<sup>er</sup> trimestre 2020.

Vous aurez plus de renseignements dans le prochain bulletin municipal et par voie de presse.



## 11 juillet : le Tour de France traversera la commune

Jeudi 11 juillet prochain, le Tour de France partira de Mulhouse et traversera une partie de notre commune.

Il passera par la rue de la République (*Parc Denise Ferrier jusqu'au carrefour du Monument aux Morts*) et toute la rue de Richwiller en direction de Richwiller.

Cette manifestation engendrera des problèmes de trafic, **l'itinéraire emprunté par la route du tour étant fermé à la circulation à partir de 9h.** Le stationnement sur les trottoirs mais aussi en bordure de chaussée sera interdit durant toute la matinée, les rues seront fermées à

la circulation. La caravane publicitaire traversera la commune vers 11h et les coureurs sont attendus vers 13h15.

Nous rappelons qu'**il est impératif pour les spectateurs de rester sur les trottoirs** lors du passage de la caravane et des coureurs, **d'éviter de traverser inutilement la chaussée**, de **veiller aux jeunes enfants**, de **tenir les animaux en laisse** afin que la fête ne se transforme pas en drame.

### A noter

En raison du passage du Tour de France et spécifiquement pour ce jour-là, l'organisation de la collecte des ordures ménagères des logements collectifs de la partie nord de la commune doit être adaptée.

**Exceptionnellement, cette collecte démarrera plus tôt, à savoir à 0h au lieu de 5h et se terminera avant 8h.** Par conséquent, les administrés subiront une nuisance sonore à une heure inhabituelle.

**Pour toute question n'hésitez pas à joindre la police municipale au 06 81 51 33 04.**

**Heures d'ouverture des bureaux, 15 rue de Kingersheim : du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h à 16h30 et le vendredi de 8h à 13h.**



## 104 ans pour la doyenne du village

**La doyenne du village, Marie-Hélène HELL, a été fêtée au Home Haeffely à l'occasion de ses 104 printemps.**

Née le 29 mai 1915 à Mulhouse, elle est la fille aînée de Charles Joseph MAECHLER, maître peintre natif de Strasbourg et de Marie Eugénie SCHNEIDER, native de Wattwiller. Le 22 octobre 1938 à Mulhouse, elle a épousé André HELL, maître zingueur et sanitaire, originaire de Mulhouse. Là, en 1939, de leur union est né un fils : André Charles. Son mari décéda en 1991.

Marie-Hélène réside depuis 2013 à l'EHPAD du Centre Hospitalier de Pfastatt, le Home Haeffely. Pour fêter leur doyenne et celle de toute la commune, l'ensemble des résidents a été invité par la direction de l'hôpital. Marc SCHLOTTER, responsable du Pôle Finance et clientèle a représenté cette dernière en apportant un bouquet à la doyenne, tout comme l'adjoint au maire de Pfastatt, Daniel SCHAEERER, chargé de l'État civil, venu avec un bel arrangement floral et les félicitations de la municipalité.

Emmanuelle PRADA PRADA, cadre de santé du Home Haeffely, son équipe ainsi qu'Anna CRONENBERGER, animatrice, étaient également présentes pour entourer leur protégée. Sans oublier les bénévoles des Amis de la Maison de retraite qui œuvrent tout au long de l'année pour divertir les pensionnaires lors de nombreuses fêtes, dont celles, chaque mois, des anniversaires. Pour égayer l'événement, l'ensemble instrumental du Temps Libre de Mulhouse a fait l'aubade.



Notamment lors du traditionnel « Joyeux anniversaire », repris en chœur par toute l'assemblée, lors de la venue du gâteau d'anniversaire et ses bougies que Marie-Hélène a vaillamment soufflées.

■ Daniel SCHAEERER

## Expérience en noir et blanc

**Le 10 avril dernier, l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt a accueilli pour la première fois les adultes handicapés du Centre d'Accueil de Jour d'Altkirch pour découvrir le dessin au fusain.**

Le projet a été initié par Apolline BAUR, agent de service hospitalier du Home Haeffely ayant déjà participé à de tels ateliers, épaulée par Vanessa ARKOUB-VEVAUD, psychologue de l'EHPAD. La rencontre avait pour objectif de permettre aux adultes handicapés de



transmettre eux-mêmes aux résidents, cette technique qu'ils maîtrisent. Opération réussie, puisque chaque participant s'est déclaré heureux et fier de cette expérience et du résultat obtenu. Ce projet est tout à fait innovant dans le lien inter-établissements créé avec le secteur du handicap. Il a été rendu possible grâce à l'intermédiaire de Myriam BAUR, aide

médico-psychologique au Centre d'Accueil de Jour et de Rencontre d'Altkirch. Sa mission est centrée sur l'art et c'est elle qui accompagnait le groupe d'adultes venu à l'EHPAD ce jour-là. Myriam est à l'initiative d'un projet mis en œuvre deux années de suite et qui a abouti à un livre illustré en noir et blanc.

L'illustration découle d'un travail à partir d'une technique utilisant un pochoir pour créer un dessin au fusain. Cela permet d'exprimer des émotions telles que la peur, la tristesse... sans risquer de mettre en échec les dessinateurs.

Myriam BAUR a travaillé en collaboration avec Jean LINNHOFF, artiste dessinateur de Colmar.

Suite à cette première rencontre, l'établissement espère renouveler l'opération pour le plus grand plaisir de tous les participants.

## Un mandala géant !

**Le 3 mai dernier, les enfants du CM1 et du CM2 de l'école du Centre de Pfastatt sont venus créer un mandala géant à l'EHPAD, sous les yeux des résidents.**

"Mandala" est un terme sanskrit (langue d'origine indienne) désignant un dessin centré, et signifiant « unité », « totalité ». Le mandala est utilisé partout dans le monde comme technique de création et de centrage.

Cette création, initialement prévue dans la cour de l'école, la rencontre s'est finalement déroulée à l'EHPAD Home Haeffely, la météo incertaine n'ayant pas permis d'être à l'extérieur.

L'institutrice Audrey GSCHWIND appelait les enfants par petits groupes pour poser des éléments naturels. Les résidents ont admiré l'œuvre en train de se constituer sans en perdre une miette. A la fin, le tableau réalisé, une résidente s'est exclamée : « Vous allez le laisser au moins un jour, il est tellement beau ce mandala c'est dommage de le défaire ». Hélas il n'en reste que les photos, car les mandalas sont toujours des créations éphémères !

Une autre résidente a conclu en relevant que le mandala était bien alsacien car il était composé de sarments de vigne, de noix et de pommes de pins, même si l'origine des autres éléments utilisés dépassait le cadre de la région avec des coquilles St-Jacques et des tiges de lavande !

L'après-midi s'est terminée par une collation offerte par l'école. Une occasion de partager et de dialoguer entre petits et grands.

Merci à tous les participants et particulièrement aux bénévoles qui ont accompagné cet événement.

■ Anna CRONENBERGER  
Animatrice





La Ferme du Château,  
2 rue de la ferme  
68120 Pfstatt



Le rayon boucherie, qui propose une offre exclusivement composée de viandes issues de producteurs locaux.



## Carnet Rose

Pendant que la mini-ferme se construit, ses futurs petits habitants commencent à voir le jour !



## Ferme du Château : ça y est, cette fois c'est parti !

**Après plus de trois ans de gestation, un an et demi de travaux, la Ferme du Château a ouvert ses portes le 25 avril.**

Alors certes, il reste de nombreux détails à finaliser, le gazon doit encore pousser dans le parc, de même que les légumes sous les serres ou les fruitiers sur les coteaux et la mini-ferme ne s'installera qu'au cours de l'été... Mais depuis près d'un mois, vous êtes chaque jour plus nombreux à venir découvrir les lieux pour y trouver nos produits locaux, acheter votre pain, faire un tour dans la pépinière ou déjeuner au restaurant.



© JC. Freitag

Pour cette nouvelle édition du bulletin municipal, outre un petit tour d'horizon de la ferme, nous vous proposons de faire connaissance avec ses exploitants... sans oublier les nouvelles fraîches de notre future mini-ferme !



Ça pousse ! Les premiers produits de nos serres sont désormais en vente dans le magasin.

## A la Ferme du Château, on ne cultive pas que ce qui se mange !

La Pépinière du Château vous propose des plantes ornementales présentées dans un showroom à ciel ouvert, où elles sont classées par thèmes : une véritable promenade qui vous apportera de nombreuses idées d'associations. Vous y trouverez également des plants de légumes, des géraniums, des plantes à massifs, du terreau... ainsi que les bons conseils de Soizic !



La Pépinière du Château

Promenez-vous dans l'espace paysagé de la Pépinière du Château



## Questions à Timothée et Heike ROTHGERBER, exploitants de la Ferme du Château

**Pourquoi avoir investi dans la renaissance de la Ferme du Château ?**

Heike • La ferme, c'est une tradition de famille. Viticulteurs et arboriculteurs, nous sommes installés à Traenheim depuis 1542. Nous y proposons, comme ici, nos fruits, légumes et jus de pommes ainsi que les produits des producteurs locaux. La Ferme du Château, son lien avec la ville de Pfstatt et la perspective de faire revivre ce lieu cher au cœur des habitants ne pouvait que nous séduire.

L'ancien corps de ferme est occupé par des locataires dont le nom est bien connu dans la région, qui gèrent la boulangerie et le restaurant...

Pourquoi ce choix qui a pu surprendre ?

Timothée • dans une telle aventure, choisir l'équipe qui va occuper une partie de vos locaux n'est pas chose simple. Il faut trouver des personnes qui partagent les mêmes valeurs et qui sont prêtes à tout pour que le projet aboutisse. Magali POULAILLON est de celles-ci : issue d'une famille de boulangers passionnés, elle était tout de suite partante pour créer un concept complètement différent, où tout est produit sur place, avec des ingrédients locaux, dans le respect des traditions.

Ce ne sont d'ailleurs pas les seuls locataires sur le site ?

Timothée • en effet, Gilbert NAEGELY s'est aussi joint à nous pour créer la Pépinière du Château sous la grange de la ferme.



**Heike, avec une ferme sur la Route des Vins entre Marlenheim et Molsheim et une autre à Pfstatt, à plus de 100 km... voyez-vous encore un peu votre mari ?**

Heike • (rire) je ne l'ai pas beaucoup vu pendant les travaux ! Mais maintenant nous pouvons compter sur Rodolphe, notre Directeur du site, qui a pour mission de coordonner toutes ces activités. 30 hectares de cultures, un magasin, deux entreprises locataires et bientôt une mini-ferme... un sacré challenge !

## Renforcement du réseau d'eau : point sur l'avancement

### Rue de la République

La seconde phase de travaux, rue de la République direction Mulhouse, a démarré ce printemps. Une seconde conduite doit également être posée dans cette rue depuis la rue de Dornach, jusqu'à hauteur du rond-point devant l'école Jean-Jacques Waltz.

C'est l'entreprise Sade de Pfastatt qui y travaillera jusqu'à la fin du mois de juin 2019, avant le passage du Tour de France cycliste !

### Rue du Sanatorium

Les travaux de création du local surpresseur à l'angle de la rue de Dornach et de la rue du Sanatorium ont démarré début avril.

Cet ouvrage enterré accueillera les pompes et installations techniques permettant d'assurer une pression suffisante à tout le réseau d'eau potable de la Colline.

La fin des travaux est prévue début 2020.



## Réfection du tapis d'enrobés des routes départementales

### Rue de Richwiller

Après un diagnostic réalisé par les services départementaux, l'état structurel de cette voirie nécessite une réfection plus importante. Le tronçon depuis le rond-point (inclus) du Super U vers Richwiller sera revêtu d'une nouvelle couche d'enrobés.

Les travaux supervisés par les services du département dureront une semaine et seront réalisés par l'entreprise Colas de Pfastatt, qui procédera uniquement au renouvellement de la couche de roulement.

Le tronçon (bande de roulement uniquement) depuis le rond-point du Super U vers le centre-ville sera refait à neuf.

Une première tranche jusqu'à la rue de la

Plaine et une seconde jusqu'au giratoire du Centre (Rue de l'Abattoir) seront traitées avant la rentrée scolaire.

Ces travaux seront réalisés en demi-chaussée, le sens de circulation causant le moins de gêne sera défini ultérieurement.

### Rue de la République

Depuis le giratoire devant l'école Waltz et jusqu'au Parc Denise Ferrier, des travaux similaires seront entrepris pour le renouvellement de la bande de roulement.

Ce chantier se fera en une seule phase, encore en 2019 si les finances départementales le permettent.



■ Patrice WILLEMANN  
Responsable des Services Techniques

## A36 - Poursuite des travaux de mise à 2x3 voies à hauteur de Mulhouse

La poursuite des travaux d'aménagement de la mise à 2x3 voies de l'A36 entraîneront des gênes significatives aux usagers de l'autoroute A36 entre juin et novembre.

La mise à 2x3 voies de l'A36 entre la section à 3 voies et la RN66 est inscrite au contrat de plan État-Région.

Après le renforcement des bandes d'arrêt d'urgence en 2016, la création de la 3<sup>ème</sup> voie réalisée dans le terre-plein central en 2017 et l'aménagement du sens de circulation Belfort / Allemagne en 2018, les travaux se poursuivront en 2019 par le traitement du sens Allemagne / Belfort.

### Cela concernera essentiellement :

- la réhabilitation et le renforcement des chaussées,

- la création d'un réseau d'assainissement et un bassin de rétention et de traitement des eaux,
- la mise en place des dispositifs de retenue en béton le long des bandes d'arrêt d'urgence (BAU),
- la mise en place de la signalisation horizontale et verticale.

Ces chantiers entraîneront des perturbations. Prévoir environ 1 à 2 km de bouchons aux heures de pointe du matin et du soir, que ce soit dans le sens Belfort - Allemagne ou Allemagne - Belfort.

La limitation de vitesse aux abords des chantiers sera fixée à 70 km/h.

Des radars de contrôle sont susceptibles d'être mis en place.

Un itinéraire de délestage via la RD83 est proposé, permettant aux usagers en transit d'éviter la zone de travaux.

**Information complète sur le site de la DIR Est :**  
[www.dir.est.developpement-durable.gouv.fr/a36-poursuite-des-travaux-de-mise-a-2x3-voies-a-a1248.html#sommaire\\_1](http://www.dir.est.developpement-durable.gouv.fr/a36-poursuite-des-travaux-de-mise-a-2x3-voies-a-a1248.html#sommaire_1)

Des travaux de finalisation de l'aménagement de l'A36 sont envisagés en 2020 et 2021. Il s'agit essentiellement de travaux d'assainissement, de protection phonique et d'élargissement d'un ouvrage d'art. Ces derniers devraient avoir un impact sensiblement plus léger sur les conditions de circulation sur l'A36.

## ▶ Les 50 ans de la chapelle protestante Saint-Marc

A l'angle des rues des Romains et Robert Meyer, la chapelle de la Paroisse Réformée Saint-Marc accueille depuis cinquante ans les paroissiens de quatre communes.

Leur secteur paroissial, d'environ quatre kilomètres sur quatre, couvre le quartier mulhousien de Bourtzwiller, la commune de Pfastatt, celle de Richwiller et le quartier sud-ouest de Kingersheim, la Strueth.

Les paroissiens disposent d'un lieu de culte sobre et contemporain composé de la chapelle illuminée par des vitraux colorés, d'une grande salle de réunion au sous-sol et d'espaces utiles. Le presbytère se trouve à l'arrière, 36 rue de Ruelisheim à Mulhouse.

Avant leur construction, les fidèles dépendaient de la paroisse Saint-Paul de Mulhouse et pouvaient se rendre aux offices du temple construit en 1895. Les Pfastattois fréquentaient également la paroisse voisine de Dornach.

Pour accueillir une population de plus en plus nombreuse au nord de Mulhouse, Robert RINDERKNECHT, troisième pasteur de Saint-Paul à l'époque, a cherché dès 1963 un terrain pour une nouvelle construction. C'est grâce au nouveau tracé de la rue des Romains et au terrain, propriété de la paroisse Saint-Paul, que l'emplacement de l'actuelle chapelle a été choisi.

Le 8 octobre 1967 était posée la première pierre et le 10 octobre 1968 pouvait être inaugurée la chapelle. Ceci grâce à des emprunts, des subventions, des legs et

à « l'action briques » des paroissiens qui versaient, chaque mois, une somme librement choisie. D'autres participations, comme celle de l'ouvroir des dames qui vendaient chaque 1<sup>er</sup> octobre leurs travaux de couture, tricotés et crochets, ont permis de consolider les finances. Ces actions se poursuivent toujours, chaque 11 novembre, avec non seulement l'ouvroir, mais aussi une grande fête paroissiale qui accueille de nombreux fidèles et amis. Après le pasteur RINDERKNECHT, sept chargés d'âmes lui ont succédé. Actuellement c'est le pasteur Jean-Mathieu THALLINGER qui y exerce son pastorat.

Pour fêter le 50<sup>ème</sup> anniversaire, plusieurs manifestations ont eu lieu. Le programme élaboré par Nicole KELLER, présidente de la paroisse, René KLOPFENSTEIN, président des amis de la paroisse et le pasteur Jean-Mathieu THALLINGER a permis notamment à de nombreux visiteurs de découvrir l'histoire de la chapelle.

Un repas pris en commun a servi également de temps de convivialité. Sans oublier le concert à l'orgue Kern, installé à l'origine dans la chapelle du Drouot et transféré, lors de sa disparition en 1972, à Saint-Marc. Plusieurs organistes, Patrick MOSSO, François COUPERIN, Michèle ACKERMANN et Mathieu FREYBURGER se sont produits pour l'occasion, tout comme Daniel ROUVERAND, titulaire de l'orgue.

■ Daniel SCHAERER



## ▶ Alphonse CODIROSSO



C'est en présence d'une nombreuse assistance que les obsèques d'Alphonse CODIROSSO ont été célébrées en l'église Saint-Maurice de Pfastatt.

Né le 15 avril 1925 à Bourtzwiller - commune de Illzach, il était le fils de Battiste,

directeur des Ets Codiroso à Pfastatt, et de Riduina LAMBRUSCHI. Une famille arrivée en 1921 de la région d'Emilie Romagne en Italie.

Naturalisé en 1939, il se disait Italo-Franco-Alsaco. Après avoir obtenu son diplôme de technicien de filature et tissage, il a été nommé sous-directeur, puis directeur aux Filatures et Tissage de Wittenheim. Plus tard, à la demande de son père, il a repris la direction de l'entreprise de carrelage Codiroso-Strucchi à Pfastatt. Il a également été, de 1979 à 1994, président de la corporation des entreprises de carrelages spécialisées et vice-président des entrepreneurs et artisans du bâtiment et des travaux publics du Haut-Rhin. Il a été honoré pour son engagement par la Plaque de la Fédération française du bâtiment.

Le 22 octobre 1953 il s'est marié avec Marguerite BREBBIA. De cette union sont nées Christine en 1954 et Mireille en 1956. Elles donneront à leurs parents la joie d'avoir quatre petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants.

Alphonse était un mari et un papa aimant, joyeux, dynamique, toujours optimiste, ainsi qu'un "Nonno" joueur et blagueur avec ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Il en a été de même pour l'ensemble de sa famille : toujours à l'écoute de ses proches, prêt à donner des conseils et faire des petits plans, sa spécialité pour la réalisation de projets.

Il était aussi le "Zio" (oncle) de tout le monde. Il dégageait un vrai bonheur de vivre et, curieux de tout, il s'était même mis à l'informatique.

Alphonse aimait danser, chanter, voyager, entretenir sa maison, bricoler. Mais ses moments préférés, il les passait en famille, à table, devant une bonne assiette de spécialités italiennes concoctées par sa chère et dévouée épouse. Il disait aussi que, pour être heureux, il faut être satisfait de ce que l'on a, des petites choses qui font le bonheur de tous les jours.

Le 13 mai, il a malheureusement rejoint sa très chère sœur Léa, disparue le 9 mars dernier et ses deux cousins Angelo et Yvo, qui nous ont aussi quittés récemment.

Nous présentons à la famille nos sincères condoléances.

■ Daniel SCHAERER

## Naissances

### FÉVRIER 2019

21/02 **Sasha, Bernard, Antonio** CHIUSOLO

### MARS 2019

02/03 **Lily** PERRIN

03/03 **Omer** RRAHIMI

03/03 **Ismaël** BOUCENNA

04/03 **Max** MEYER

05/03 **Ebru** ABLAK

16/03 **Marco, Joseph** KELLER

25/03 **Amélia, Alice, Joëlle** RICHARD

### AVRIL 2019

04/04 **Ilyan** BOUANAKA

04/04 **Laurelyne, Annette** AMRHEIN

08/04 **Jennah, Safia, Marianne** SCHERER

11/04 **Rahma** LALAYMIA

11/04 **Kassym, Amor** DENDEN

11/04 **Alia** BOUCHOUIT

14/04 **Mey-Linh** BERTAGNO

14/04 **Chahine** OUAMAR

21/04 **Leo** ITTY

28/04 **Tino** GRUN

### MAI 2019

03/05 **Râna** YILDIZ

09/05 **Aliya, Carmen, Pech** DURAN

10/05 **Jules, Serge, Claude** COSSETTINI

12/05 **Alya, Nour** SYLLA

20/05 **Victoire** BAUMLIN

## Mariages

### MARS 2019

09/03 **SAHIN Enes & AKPINAR** Havva

09/03 **MATHIEZ Régis, Hubert, Charles & FOECHTERLÉ** Monique, Anne

29/03 **BOUZEMIT Abdelmajid & BOULDJOUALABIOD** Loubna

### AVRIL 2019

06/04 **MARQUAY Dylan, Bryan, Sylvain & WALTER** Océane, Morgane

13/04 **LENOIR Franck, Jean-Paul & DELUCE** Sylvie, Jeanine

26/04 **TURPIN Jean-Camille & GOMARD** Sylvie, Bénédicte, Sophie

### MAI 2019

04/05 **LLOPART Julien, Ludovic & ZIMMERMANN** Britta, Verona

10/05 **ANASTASI Yannick & SANATINE** Elodie, Julie

10/05 **PLUTTA Alexis, Patrick-Marie, Stéphane & WIERNASZ** Elodie

18/05 **PASSANT Claude, Adrien & MANSER** Mélissa

### JUIN 2019

01/06 **DIEMUNSCH Joris, Claude, Roger & KUGLER** Sarah

## Noces d'Or

### MARS 2019

01/03 **HECKLY Robert & NEVEU** Danièle

### AVRIL 2019

05/04 **CHANET Jean-Louis & TINGUELY** Marie

## Noces de Diamant

### NOVEMBRE 2018

08/11 **ENDERLIN Roland & LOUIS** Denise

### AVRIL 2019

30/04 **KLEIN Albert & GOLFIER** Bernadette

## Décès

### FÉVRIER 2019

12/02 **LE STER Gaël** 55 ans

25/02 **DI LELIO Mireille**, Baptistine, Colombe née DI MAJO 92 ans

26/02 **METZGER Marie**, Antoinette née ROTH 86 ans

### MARS 2019

01/03 **GRAULICH Madeleine**, Angélique née LANG 96 ans

02/03 **GIROD Michel**, Francis 65 ans

04/03 **WOLTZ Liliane**, Raymonde née RUEDY 85 ans

05/03 **VALDIVIA Manuel** 83 ans

07/03 **AUJOUX Yvonne-Denise** née KOLB 96 ans

08/03 **SANCHEZ Jeannine** née HOLLARD 88 ans

14/03 **BUGLER Alain**, René 67 ans

14/03 **WERNER Henri**, Alfred 93 ans

16/03 **HUG Marguerite**, Henriette née BOCKSTALLER 88 ans

17/03 **KOHLER Pierre**, Robert 85 ans

19/03 **JAULIN Albert**, Emmanuel 98 ans

21/03 **BRITZ Hélène** née ETTER 94 ans

26/03 **BAILLY Nicole**, Alice née MUSSIGMANN 72 ans

30/03 **STRAUEL Jacqueline**, Marthe née STOECKEL 86 ans

### AVRIL 2019

01/04 **LOCHARD Heïdi**, Ida née ABRAM 92 ans

02/04 **FRANTZ Marie-Madeleine** née SCHREMBACHER 86 ans

02/04 **VASSEUR Salomeja** née GRZESIK 100 ans

04/04 **GOERINGER Yvonne**, Mathide née EGENDER 94 ans

05/04 **DE GAETANI Cosima** née GALLO 87 ans

06/04 **SCHNEIDER Brigitte**, Andrée née KELSCH 83 ans

06/04 **SCHULLER Jean**, Louis 79 ans

11/04 **SCHREIBER Marco**, Marion 86 ans

16/04 **GUELDRY Fabrice**, Julien, Georges 39 ans

18/04 **KLEIBER Martine**, Marie-Anne née KAEUFELER 63 ans

18/04 **SOLLINGER Roger**, Charles 92 ans

18/04 **HORN Amélie**, Suzanne née STAEHLER 90 ans

18/04 **DIETSCH Colette**, Cécile, Hélène née VUILLARD 88 ans

18/04 **DIDIER Marthe** née WALLISER 84 ans

21/04 **GOEPFERT Marie**, Thérèse, Monique née SIMLER 86 ans

24/04 **LUEGER Alain** 59 ans

24/04 **PARISOTTO Thérèse** née MORETTI 86 ans

26/04 **RICHARD Danielle**, Marie, Jeanne née MANGIN 80 ans

27/04 **SCHMITT Claude**, Charles, Adolphe 82 ans

28/04 **RENDLER Monique**, Marguerite née GAMBA 76 ans

28/04 **GUNKEL Arlette**, Madeleine 82 ans

29/04 **MALLIARD César**, Eugène 89 ans

### MAI 2019

01/05 **SICK Yvette**, Marie, Elisabeth née BRUNNER 81 ans

07/05 **VIOL Monique**, Eugénie née DREXLER 90 ans

11/05 **RUEFF Daniel** 68 ans

12/05 **BOGEN Jean**, Gilbert 90 ans

13/05 **CODIROSSO Alphonse** 94 ans

22/05 **DASKE Christiane**, Renée, Rose née BOEGLIN 82 ans

26/05 **SÉLIG Paulette**, Marthe née WEBER 85 ans

## Jubilaires

### JANVIER 2019

11/01 **WOELFEL Marie** née UNTERREINER 85 ans

### FÉVRIER 2019

24/02 **BEJARANO Juan** 85 ans

### MARS 2019

06/03 **FLIEG Elise** née FISCHER 95 ans

08/03 **DEMANGÉAT Jean** 85 ans

16/03 **MULLER Joseph** 90 ans

23/03 **KLEIN Jeanne** née PEPIN 90 ans

30/03 **HENRY Michèle** 80 ans

### AVRIL 2019

06/04 **TRESCH Yvonne** née BAUR 85 ans

12/04 **PEROTTA Rodolfo** 90 ans

13/04 **HARMANT Jeannine** née ABRAHAM 80 ans

25/04 **BURGHARDT Alfred** 85 ans

### MAI 2019

06/05 **SUDARO Angélica** née CATTARINO 80 ans

10/05 **ROTH Eugène** 90 ans

17/05 **SCHEERER Marie** née WETZEL 85 ans

22/05 **MONDINI Christine** née STAHL 80 ans

Au  
programme  
de l'OMSAL  
pour l'été  
2019

## Bal tricolore

**Samedi 13 juillet à partir de 20h30**

*cour entre les deux écoles du centre,  
entrée côté Parc du Général de Gaulle*

L'OMSAL organise son traditionnel bal tricolore animé par "Collin's Orchestra" à l'occasion de la fête nationale. Un feu d'artifice sera tiré vers 23h.

**En cas de mauvais temps, rendez-vous au Cosec.**

## Soirée dédiée au jazz

**Mercredi 14 août à partir de 20h**

*cour entre les deux écoles du centre, entrée rue Henri Haeffely*



### 20h : Le Chinois Jazz manouche

*Sébastien KAUFFMANN, guitare*

Guitariste passionné par le jazz manouche, Sébastien KAUFFMANN apprend à jouer de son instrument avec son père dès l'âge de 12 ans. Mais le réel désir de faire de cette passion un métier est né de sa rencontre avec Yorgui LOEFFLER deux ans plus tard.

Ce dernier lui a prêté sa 1<sup>ère</sup> guitare avant de devenir son professeur mais surtout son ami. En 2005, lors d'un concert à Village-neuf, Yorgui l'invite sur scène sous le nom du « Chinois » qui est alors devenu son nom de scène.



### 21h30 : Lost in Swing

*Louis BILLETTE, saxophone*

*Clément MEUNIER, clarinette*

*Julien LEMOINE, vibraphone*

*Piotr WEGROWSKI, contrebasse*

*Etienne LOUPOT, guitare*

"Lost in Swing", c'est 6 ans de swing en France et en Suisse avec des passages remarquables à Montreux Jazz, Cully Jazz, Ascona Jazz, Jazz in Marciac, Jazz

Contreband, Chorus Club Lausanne et tant d'autres encore !

"Lost in Swing", c'est de la bonne humeur, du groove, des prises de risques, du partage, du fun !

"Lost in Swing", c'est Duke, Georges, Fats, Coleman, Benny, Lionel, Milt, Gerry, Charlie et bien d'autres !

"Lost in Swing", c'est du lindy-hop aussi bien que du mélomane ! Un bon moment à partager, à n'en pas douter !

**En cas de mauvais temps, rendez-vous au Cosec**